DECANO DE LA PRENSA HISPANA

# LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 35 • Núm. 19 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. Octubre 12, 1996

## El Grito de Yara

**FIDEL CASTRO SE SOSTIENE CON AYUDA DE TODOS LOS GOBIERNOS DEMOCRATAS Y REPUBLICANOS Y DE MUCHOS EXILIADOS**

(VEA PAG. 21)

**REPUBLICANOS OCULTARON ENFERMEDAD Y MUERTE DE SOLDADOS EN LA GUERRA DEL GOLFO**

(VEA PAG. 2)

**ALCALDE SACCO INAUGURA MAS OBRAS Y SERVICIOS**

(VEA PAG. 3)



**CONGRESO BORICUA**

Lydia Valencia, Directora del Congreso Boricua de New Jersey, cuya Convención en Atlantic City será del 17 al 19 de Octubre. (Información y fotos en páginas interiores)

**CONVENCION DEL CONGRESO BORICUA OCT. 17-19**

(VEA PAG. 24)

**ACTOS ANIVERSARIO DEL "GRITO DE YARA" Y DEL "DIA DE LA RAZA"**



**DESPEDIDA A KIKI**

UNION CITY.- Periodistas y publicistas rindieron guardia de honor despidiendo a nuestro querido fotógrafo Kiki Barrueco en su viaje final. Entre los presentes: Ruth y Soraya Malenaar, Editora y Gerente respectivamente de LA TRIBUNA; José Cayón, Rafael Olivé. (FOTO LUIS ROSAENZ)

## CALLE "BIENVENIDO CUETO"

WEST NEW YORK.- El Alcalde Albio Sires dictará una Proclama el miércoles 16 de octubre a las 7 PM en el City Hall, en la que otorga a la calle Monroe el nombre del líder masónico cubano Bienvenido Cueto. Los dirigentes y miembros de la Logia "Miguel Teurbe Tolon" recibirán la Proclama y despues el sábado 19 a las 3 PM en su templo recibirán la visita del Alcalde para oficializar el cambio de nombre.


- Deportivas con Renato Morffi
- Sigue Crisis en Bergenline
- Más Cubanos van con Clinton
- Los Masones y Grito de Yara
- PSE&G Apoya Negocios Hispanos
- Contrabando de Tabacos Habanos
- Nueva Trova Biblioteca Newark
- Críticas de Morán Mariño
- Nuevos Sandwiches McDonald's
- Fiesta New Jersey-Puerto Rico
- Cómo Botaron al Quintanilla
- Salvarán el Teatro Loew's
- Fotos de las Comunidades
- Maratón Hoboken ayuda PR-RD


## ✞ EPD ✞ Kiki Barrueco

*Kiki Barrueco murió suavemente, mientras dormía en su hogar. Había llegado de tomar fotos en una actividad cívica y le dijo a su esposa "Mañana voy para la iglesia hispana". Nunca llegó. Hoy sus restos reposan en el cementerio, tras recibir homenaje de cariño de cientos de personas.*

*Kiki Barrueco era el querido fotógrafo de LA TRIBUNA y de otras publicaciones. Pero en realidad, fué el fotógrafo de toda una época del exilio cubano.*

*Su jovial figura, su cámara, su modo peculiar de manejar las fotos, recogieron prácticamente todos los acontecimientos importantes de la vida cívica cubana en parte de New Jersey. La cámara de Kiki estuvo cada año con la Brigada 2506 ante la Tumba del Soldado Desconocido en Washington; con los Clubes de Leones en varias ciudades, con las manifestaciones, procesiones, desfiles, cumpleaños, fiestas, bodas, reuniones, actos cívicos que forman la vida del pueblo. Las gráficas de la comunidad tomadas por Kiki Barrueco eran como una crónica de la vida y la obra del pueblo.*

*En LA TRIBUNA vamos a extrañarlo siempre. Hoy publicamos las últimas fotos que nos entregó antes de marcharse. Pero nos queda el consuelo de saber que Kiki Barrueco fué el fotógrafo de la historia cubana en esta parte del exilio. Nuestro pésame a sus familiares. Adiós, querido Kiki....*

✞ ✞ ✞ ✞ ✞ ✞



**BENEMERITA LOGIA "ESPERANZA"**

NEWARK.- La Logia "Esperanza" celebró su aniversario con un banquete fraternal donde Nicolás Díaz, presidente de la Federación de Masones Exilados Cubanos "Cuba Primero" otorgó una Proclama declarando a esa Logia como "Benemérita" de la Orden. Recibió el Documento el Venerable Maestro Mario Arencibia, en presencia de los líderes masónicos Luis Sánchez, Eddy Cañizares, Rubén Toledo, Helibert Hernández y Fausto Castro. (TEXTO Y FOTO JOSE DOMINGUEZ)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY & NEW YORK

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
PUBLICISTA Y EDITORA

LIONEL RODRIGUEZ
DIRECTOR

CARLA SORAYA MOLENAAR
ADMINISTRADORA Y EJECUTIVA

RAMON M. GONZALEZ
ASESOR LEGAL

CARLOS G. RUOT
FUNDADOR

RENE GONZALEZ
CONTADOR

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO
Yuly B. Romero

CUERPO DE REDACCION
RENATO MORFFE, MORÁN MARIÑO, CONCHITA RUÍZ, ADELA OLIVA, FELIX PARET, GLADYS CAMPANERIA, RAFAEL FERRER VIQUE, JOSÉ DÁVILA Y JOSÉ DOMINGUEZ

FOTOGRAFIA
KIKI BARRUECO

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes. Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos solicitadas. Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas en el Exilio.

300-36th. St. • P.O Box 805. Union City, N.J. 07087
**Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0042**
Subscripción anual: $23.00 • Edición:
*PRINTED TWICE A MONTH*

# PIDEN INVESTIGAR AL GENERAL COLIN POWELL

*Un doble escándalo revienta en el país:*

**] Grupos hispanos y negros denuncian que el Presidente George Busch autorizó a la CIA un plan de vender drogas a las minorías para recaudar dinero destinado a los "contras" de Nicaragua.*

**] Grupos de veteranos piden investigar si el General Colin Powell, intentando ayudar a los republicanos para ganar las elecciones, ocultó la enfermedad de miles de soldados norteamericanos del Golfo Pérsico víctimas de gases tóxicos.*

UNION CITY.- "Lo de Whitewater es viejo, mínimo y sin consecuencias comparado con lo que George Busch y el General Colin Powell tienen que explicarle al pueblo", dijo un activista demócrata local.

"Este es un escándalo pre-fabricado por los demócratas en víspera de las elecciones", dijo un activista republicano local.

El tema. Miles de soldados de los Estados Unidos contrajeron una grave enfermedad durante la llamada "Guerra del Golfo". La enfermedad pudo ser causada por gases tóxicos desprendidos de almacenes de Irak bombardeados por Estados Unidos, pero el problema, según denuncias, fué ocultado para no perjudicar la campaña reeleccionista de George Bush. Varios grupos piden que se investigue la conducta del General Colin Powell en lo que llaman "encubrimiento".

El otro tema. Grupos de negros y latinos de California piden investigar si el gobierno republicano de George Bush autorizó a la CIA una denunciada operación de venta de drogas entre las minorías para utilizar el dinero en respaldar a los "contras" nicaragüenses. Piden investigar, además, "el destino final" de ese dinero.

"Cualquier método es bueno para acabar con los comunistas, que también manejan en su provecho el negocio de las drogas", dijo un nicaragüense que vive en West New York.

"Esto demuestra que los republicanos gastan saliva en problemas menores y ocultan sus escándalos mayores cuando hay elecciones", dijo un demócrata que reside en North Bergen.

"Esta es otra maniobra demócrata a pocos días de las elecciones", opina un republicano que trabaja en Newark.

**EDITORIAL DE LA TRIBUNA**

## BERGENLINE EN CRISIS

Insistimos en el tema pues la propaganda no puede ocultar la verdad de que la Avenida Bergenline está en crisis hace tiempo.

En crisis porque mucha gente anda por sus aceras pero poca entra a comprar en las tiendas. Tal parece que los que mejor negocio hacen son quienes tramitan el envío de dinero y paquetes al exterior. Miles de vecinos y transeúntes remiten a sus países de origen casi todo lo que aquí ganan. Los vendedores de baratijas sustituyen a los establecimientos de calidad.

Pero la crisis en Bergenline no solo es comercial, económica, material. Es una crisis moral. Los vagos y pedigueños molestas a las personas decentes. Algunos se disfrazan de "desamparados" y viven del contribuyente que sí trabaja. Los consumidores y vendedores de drogas, locales y externos, controlan "puntos". Los borrachos son una plaga. Chiquillos irrespetuosos y chóferes improvisados ponen en riesgo la vida de los transeuntes.

Como dijimos en Editorial anterior, la crisis de Bergenline se observa más en su suciedad.

La Avenida Bergenline (y calles adyacentes) está llena de basuras de un extremo a otro. Asquerosidad causada por vecinos y visitantes que son sucios en la casa propia y no respetan la calle ajena. Gente que deambula por las aceras sin ocultar su indiferencia, desprecio, falta de respeto y hasta odio hacia el país en que viven.

Las personas decentes (de todo color y origen) que aquí residen y trabajan, son las víctimas de ese mal vivir y sentir de esos otros que contribuyen a la crisis de salvajismo que azota a Bergenline y a tantas otras de nuestras comunidades. Si en el hogar hay mal ejemplo, que las autoridades impongan respeto en la calle por la que pagan clientes y contribuyentes.

**LA PRIMERA PAREJA**

**Después del debate presidencial, muchos creen que Bill y Hillary Clinton seguirán en la Casa Blanca por cuatro años más...**

# BOB DOLE AL ATAQUE

Rezagado en todas las encuestas, a pocas semanas de las elecciones y unos días despues de asegurar en el primer debate presidencial que "no atacaría con asuntos personales", el candidato presidencial republicano Bob Dole ha decidido cambiar de táctica.

Tanto Dole como el Partido Republicano iniciaron un violento ataque personal de última hora contra el Presidente Clinton. Todo comenzó en New Jersey cuando Bob Dole visitaba Morristown y calificó a Clinton de "payaso" (bozo) retomando una palabra que su antecesor George Bush utilizó contra Clinton en las elecciones pasadas. Dole continuó sus ataques mencionando los "escándalos" de la Casa Blanca y repitiendo que "la palabra de Bill Clinton no puede creerse".

"Es el recurso de alguien que está desesperado" respondió la Casa Blanca.

El Partido Republicano inició al mismo tiempo una campaña de anuncios comerciales donde repiten que "el país está en una crisis moral". Jack Kemp utilizó el lema en su debate contra Al Gore. En sus últimas presentaciones, Bob Dole insiste en acusar a Clinton de "débil" ante el problema de las drogas y repite: "Mi palabra es buena, la de él no. Este tipo (Clinton) no sabe nada de lo que habla"

# SACCO INAUGURA EDIFICIO MUNICIPAL

***El Alcalde Sacco puso en marcha programas gratis de vacunación contra el "flu" y de prevención de cáncer de la boca. Sacco proclamó el "Mes de Alerta sobre Síntoma Down". Un Juez aprueba construcción de dos torres de 400 apartamentos en River Road.***

**NORTH BERGEN.-** El Alcalde Nicholas J. Sacco inauguró un nuevo edificio municipal de uso múltiple en el # 6016 de Tonnelle Avenue.

El complejo albergará una gran parte del Departamento de Trabajos Públicos de North Bergen y en la ceremonia acompañaron al Alcalde Sacco los Comisionados, altos funcionarios e invitados.

"Lo más importante de este proyecto es que permitirá mejorar los servicios de seguridad al público -explicó Sacco- pues podremos mover parte de los empleados y vehículos de la Policía y el Departamento de Incendios hacia el nuevo edificio y así aliviar las condiciones de trabajo y estacionamiento en el área alrededor del Town Hall de Kennedy Boulevard.

El nuevo centro de cuatro acres de extensión fué diseñado por el Arquitecto John Montoro e incluye once puestos de estacionamiento cubierto, un almacén de sal para invierno, taller de mecánica y centro de limpieza para vehículos. "Todo esto significa mejor servicio, más comodidad para el personal y ahorros para los contribuyentes", dijo Sacco.

**MAS VIVIENDAS**

**NORTH BERGEN.-** Un Juez rechazó la demanda de unos propietarios que se oponen a la construcción del proyecto de edificios privados "Half Moon Harbor" en el litoral del rio Hudson en North Bergen.

El plan consiste en construir dos torres de doce pisos cada una, con un total de 400 apartamentos de viviendas, junto a River Road. Esta obra cuenta con apoyo del Alcalde Sacco y sus Comisionados. Al ser terminada, aumentara en $1 millón el ingreso de impuestos para North Bergen. Sin embargo, un grupo de propietarios apelará para oponerse.

Los que se oponen alegan que las nuevas torres van a "estorbar su vista del litoral de New York" pero el gobierno municipal afirma que "la altura y condiciones serán reguladas para impedir obstáculos".

**VACUNA DEL FLU**

**NORTH BERGEN.-** El Alcalde Nicholas Sacco, el Departamento de Asuntos Públicos y la Corporación de Salud North Hudson Community Action lanzaron una campaña de vacunación gratis contra el "flu" para todas las personas mayores de North Bergen.

Habrá vacunación gratis en los siguientes sitios y horarios: MARTES 15 OCTUBRE, 9 AM, Temple Beth # 300 calle 75; 10 AM, Westview Towers # 6121 Graton Avenue; 11 AM, Nutrition Center, # 1441 calle 45. EL MARTES 22 OCTUBRE: 9 AM Biblioteca Pública # 8411 Bergenline Avenue; 10 AM Temple Abraham # 8410 Cuarta Avenida y 11 AM en Floral Park, # 1108 en calle 26. Detalles llamando al (201) 330-2632.



**NUEVOS SERVICIOS**

*NORTH BERGEN.- El Alcalde Nicholas Sacco y los Comisionados inauguraron nuevos servicios para el pueblo de North Bergen*

**SINTOMA DOWN**

**NORTH BERGEN.-** El Alcalde Nicholas J. Sacco presidió una ceremonia dictando la Proclama del "Mes de Alerta sobre el Sindrome Down".

El Alcalde Sacco dijo "aquí en nuestra ciudad hay familias afligidas por tener a niños con ese síntoma y por ello realizamos este acto, para divulgar información y prevención". Presente estaba el Grupo de Niños Especiales de North Bergen y habló Netta Meltzer, Directora de Servicios a Incapacitados.

**CANCER ORAL**

**NORTH BERGEN.-** El Departamento de Salud, con patrocinio del Alcalde Nicholas J. Sacco y el programa Advance Dental Care bajo dirección del Dr. Robert Scherrer anuncian durante Octubre y Noviembre un plan de pruebas para prevención del cáncer de la boca. El plan es gratis, incluye exámenes, rayos X, etc.

**NORTH BERGEN.-** "Ya nuestras personas mayores no tendrán que pasar trabajo buscando un salón adecuado para sus reuniones y actos sociales", dijo el Alcalde Nicholas J. Sacco al inaugurar las instalaciones del nuevo centro en el nivel bajo de la Biblioteca Pública situada en el # 8411 de Bergenline Avenue, NB.



**HABRA MEJORAS**

*NORTH BERGEN.- Algunos puestos de trabajo y vehículos serán trasladados a una moderna instalación en Tonnelle Avenue, mejorando condiciones laborales en City Hall.*

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

# CLINTON DUPLICA SU VOTO CUBANO

***Encuestas serias en New Jersey y Florida indican que Bill Clinton recibirá de los cubanos 19% más de votos que en 1992 y esa cifra será mayor entre los jóvenes.***

**MIAMI.-** Por primera vez en los últimos treinta años el voto cubano aumenta en favor de los demócratas, según coinciden varias encuestas realizadas en La Florida y en New Jersey.

Un estudio divulgado por "Hudson Dispatch" esta semana dice que en el condado Hudson ganaría Clinton con 70% del voto. En todo el estado de New Jersey, el presidente demócrata lleva ventaja general y aumenta el numero de cubanos pro-Clinton. En New York la victoria demócrata será aplastante.

Un trabajo múltiple realizado con los electores que salían de votar en los comicios para la Alcaldía de Miami indicó que 41% de los cubanos intenta dar su voto a Bill Clinton, en comparación con 22% en las elecciones del año 1992.

La cifra es mucho mayor entre las nuevas generaciones de cubanos menores de 49 años de edad, los que anunciaron su voto por Clinton en proporción del 51%. Cuando el lider republicano Jeff Busch fué entrevistado al respecto, el hijo del ex-presidente contestó: "Estoy impresionado y sé que la encuesta se hizo científicamente. Nunca habíamos visto eso".

En el voto general, el condado Dade de La Florida daría 65% de votos a Clinton frente a 35% de Dole. Los anglosajones votarán demócrata 78% y el 90% de los negros lo hará por Clinton. Entre los cubanos en particular, el republicano Bob Dole tiene más votos que Clinton.

En todos los Estados Unidos, la inmensa mayoría de los puertorriqueños, dominicanos, mexicanos y otros hispanos con derecho al voto, son demócratas.

El único grupo hispano que prefiere a los republicanos es el cubano. "Eso parece estar cambiando gracias a Dole y a Gingrich", dijo Donato Pérez, un activista local de Union City.



# RENACE INDUSTRIA BORDADO Y ENCAJE EN NORTH HUDSON

**HOBOKEN,-** El Congresista Roberto Menéndez anunciaba al cierre de esta edición un proyecto para "hacer renacer las industrias del bordado y el encaje que dieron fama al norte del Hudson".

Menéndez habló a los periodistas en el Laboratorio "Carnegie" del Instituto de Tecnología Stevens junto al presidente de la universidad, Harold J. Raveche, varios oficiales electos y dirigentes de la Asociación de Fabricantes de Encajes y Bordados.

Menéndez recordó que en el siglo pasado y gran parte del presente, Union City y otras ciudades del Norte del condado Hudson eran mundialmente famosas por la calidad de sus tejidos.

Menéndez adelantó que habrá un plan entre el estado de New Jersey, el Instituto Stevens y los fabricantes de bordados y encajes para implementar nuevas tecnologías, análisis y sistemas de computación que mejoraran y ampliarán la industria, haciéndola más y mejor competidora en el nuevo siglo.

"Muchos no saben -dijo Menéndez- que el 70% de los bordados y encajes de los Estados Unidos se producen en el condado Hudson, con valor de $300 millones y fuente de empleo para 4,000 personas".



# HISPANO: TU VOTO DECIDE ¡INSCRIBETE Y VOTA!

## Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

**LOS DEBATES**
Independientemente de quien ganó o ganará los debates Clinton-Dole, la mayoría del pueblo ya tiene pensado por quien votar para la Casa Blanca el 5 de Noviembre.
Me parece que Bob Torricelli superó a un Dick Zimmer que lució inseguro en Rutgers. El próximo será entre Bob Menéndez y el eterno candidato Muñoz Fontanill

**PARA MEDITAR**
Alex Penelas, un joven del Partido Demócrata, ganó la Alcaldía de Miami derrotando a un republicano conservador y Veterano de guerra. (Cualquier parecido es pura coincidencia...)

**EL CHE GUEVARA**
En Octubre de 1967 el Ejército boliviano liquidó a tiros a la guerrilla comunista del Ché Guevara que andaba huyendo por allá y que siempre fué rechazada por el pueblo. (Léase el diario original del Ché y conocerá mejor la canallada de Fidel Castro).

**LA CALLE DUARTE**
A pesar de las declaraciones públicas, la verdad es que la mayoria del Concejo Municipal de Jersey City se opone a que le pongan el nombre de "Juan Pablo Duarte" a la Avenida Pacific.

**BANQUETE PRIVADO**
GOYA Foods celebró banquete de gala por el 60 aniversario de la empresa en un lujoso hotel de New York pero la lista de invitados fué "escogida".

**BORICUAS ENFOGONADOS**
Poco cerebro tienen los propagandistas de Bob Dole que están pasando en la televisión local un anuncio en que acusan a Clinton de "gastar $$millones en Puerto Rico". (Los boricuas están enfogonados y van a votar por Clinton)

**RELIGION EN ESCUELAS**
Conferencia sobre "La Diversidad Religiosa en las Escuelas". Viernes 25 de Octubre 1 a 4 PM en Jersey City State College # 2039 Kennedy Boulevard.

**PANDILLAS JUVENILES**
Ex-miembros de las pandillas juveniles "Los Neta" y "Lating Kings" de New Jersey darán sus testimonios en el Congreso Boricua, Octubre 17 al 19 en el Hotel Sheraton de Atlantic City. (Allí estaremos).

**VERO RODRIGUEZ**
La Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos ofreció un homenaje de despedida a Verónica Rodriguez, quien se muda a Miami. (Vero trabajó en "Rescate Internacional" ayudando a inmigrantes y refugiados)

**CRISTINA NO VOTA**
Me sorprendió mucho una confesión de Cristina en su programa: Nunca ha votado en este país. Opino que Cristina está en eso totalmente equivocada. Los hispanos tenemos que participar y votar.

**LOS PERIODISTAS**
Este Sábado 12 de Octubre el Dr Omar Pérez hablará sobre Carlos Manuel de Céspedes a las 2.30 PM en el Colegio de Periodistas. # 117 calle 47 Union City.

**ESPAÑOL PARA NIÑOS**
Curso de español para niños desde Kindergarten a Sexto grado ofrece Jersey City State College cada Sábado de 10 AM a 12 M. (Llamar (201) 200-3089.

# SANTA LUCIA: EL VOLCAN SOUFRIERE

***La isla de Santa Lucía, en el extremo oriental del Mar Caribe, es un país independiente bajo la Corona inglesa. Tiene 238 millas cuadradas y 155.000 habitantes. Es una joya turística de playas, selvas y montañas.***

*Por Lionel Rodriguez*

Mi esposa y yo tomamos el avión en el aeropuerto de Newark, NJ a las 8 AM y llegamos a nuestra habitación en un hotel de la isla de Santa Lucía a las 6 PM tras una breve escala en Puerto Rico.

Dejamos los bultos, nos pusimos los trajes de baño y fuimos inmediatamente para la playa, donde el Mar Caribe nos envolvió hasta que se hizo noche oscura.

Al día siguiente, fuimos en busca del objetivo principal de nuestro viaje a Santa Lucía: visitar el volcán Soufriére. Le dicen "el volcán drive-in", el único del mundo a cuyo cráter usted puede penetrar con su automóvil...

Cuatro horas tomó el recorrido por carretera, unas veces junto al mar, otras sobre montañas. Llegamos al pueblecito pesquero que lleva el nombre de la región.

Los dos bellos y casi perfectos picos de los dos montes Pitón (el gordo y el flaco) forman parte de la bandera y el escudo del país.

Santa Lucía cambió de manos 14 veces en guerras entre Inglaterra y Francia. El idioma oficial es el inglés, los nativos hablan "creole" y casi todos los sitios y personas llevan nombre francés.

Soufriére es una palabra francesa que alude al sulfuro y al azufre, materiales abundantes en zonas de actividad volcánica. Hace siglos que el volcán "Soufriére" está "durmiendo". Pero sigue despidiendo humo, gases, agua caliente y ruidos, entre las rocas de azufre, oxidiana, cuarzo, etc que surgen de sus entrañas. (Les traje unas fotos del álbum familiar.

Gracias por leerme y tolerarme).



**El pequeño pueblo pesquero de Soufriére, junto a las laderas del volcán de su nombre y el pico Mount Piton, que está en la bandera nacional.**

**Mi esposa y yo sentados en una roca de azufre, ante el cráter humeante del volcán Mount Soufriére...**

**El volcán Sufriére está "dormido", pero sus gases y fumarolas de agua hirviente son un aviso...**

**El pueblo de Soufriére, las montañas volcánicas y sus dos conos: Gros Piton, 2,460 pies de altura y Petit Piton, 2.619.**

## Octubre 23
# SEXTA CONVENCION ANUAL CAMARA COMERCIO HISPANA DE NEW JERSEY

**SECAUCUS, NJ.-** La Camara de Comercio Hispana del Estado de New Jersey (SHCC), entidad que representa los intereses de unas 30.000 empresas Hispanas a travéz de todo el estado de New Jersey y Filadelfia; presenta su Sexta Convención & Exhibición Anual el miércoles y jueves, 23 y 24 de octubre en el Hotel Hilton Meadowlands en Secaucus, New Jersey.

La ceremonia de Apertura dará inicio a este evento de dos dias el miércoles 23 de octubre a las 2 p.m. en cual muchos alcaldes y funcionarios de gobierno presentarán reconocimientos a la Cámara declarando "La Semana de la Empresa Latina". Los candidatos al senado de los Estados Unidos, Dick Zimmer y Robert Torricelli serán candidatos al senado de los Estados Unidos, Dick Zimmer y Robert Torricelli serán los invitados de honor durante la recepción de dos horas el dia miércoles comenzando a las 6 p.m.

El evento inicial del jueves "Tributo a Mujeres en el Gobierno y Negocios" será un desayuno a las 8 a.m. presentando mujeres de negocios de mucho renombre y mujeres lideres en el gobierno. Siguiendo la tradición de la Camara de Comercio Hispana de Nueva Jersey de reconocer a la primera funcionaria de Gobernación Nueva Jersey, la Honorable Sra. Christine Todd-Whitman, será la invitada de honor al "Almuerzo Internacional", encabezando un distinguido grupo de lideres en los negocios y gobiernos. El orador principal sera el Sr. Raymond E. Vickery, que fue designado por el Presidente Clinton para servir como asistente del Secretario Del Departamento de Comercio de Estados Unidos en la Unidad de Desarrollo Comercial, que sirve como el principal medio de información y analisis de sucesos en el Comercio Internacional y la Politica de Exportación que afecta a la industria de los Estados Unidos.

Los asistentes a la Convención tendrán la oportunidad de conocer Representantes de las corporaciones, a hombres y mujeres de negocios que representan toda una variedad de negocios Hispanos en todo el Estado.

Cumpliendo los objetivos de la Camara de Comercio Hispana del Estado de New Jersey (SHCC) de apoyar a la educación superior (siguiendo una tradición anual de tres años de SHCC en cooperación con el Jersey City State College) cuatro estudiantes de negocios, seleccionados por su alma mater y acompañados de sus profesores de universidades de todo el estado, serán invitados del SHCC, atendiendo una serie de eventos, incluyendo el Plenario con desayuno, almuerzo, exhibición, mercado y concluyendo con seminarios en "Comercio Internacional" y "Desarrollo de Negocios".

Con un banquete y agasajo para los delegados registrados, invitados de honor y asistentes en general, concluirá la sexta Convención Anual de la Camara de Comercio Hispana del Estado de New Jersey (SHCC).







**CUBANA ASPIRA CONGRESO**

**QUEENS,NY.- La ejecutiva cubana Rose Birtley sonrie placa en mano durante acto de apoyo a su candidatura al Congreso por el Partido Republicano en Queens. Conella Enrique León, Victor Reyes, presidente de la Fundación de Defensa de la Policia y la recitadora cubana Carmina Benguria. (FOTO LUIS MARTINEZ)**

# FOCUS OFRECE PROGRAMAS DE INMUNIZACION Y SALUD

**NEWARK.-** La agencia de servicios a la comunidad FOCUS que dirige Casto Maldonado está ofreciendo un programa especial de vacunación contra grippe, flu, pulmonia, tétanos y difteria.

FOCUS también inicia talleres de prevención del cáncer del seno.

Los servicios se prestan en el edificio FOCUS situado en el # 441-443 calle Broad, Newark y los interesados pueden llamar a Glenda Garcia al teléfono (201) 624-2528 para detalles y citas.

Las vacunaciones serán entre 1 y 5 PM el Miércoles 23 de Octubre. La inmunización será gratis con tarjeta de Medicare Parte B. En otros casos se cobrará una modesta tarifa.

El plan de detección del cáncer del seno está en marcha, incluye lecciones para examinarse los senos, charlas educativas, mamogramas, pruebas preventivas.

# ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

**Por ADELA OLIVA**

### !!!COMO UN MILAGRO!!!

Para los nativos de Jersey City, NJ, y cientos que transitan diariamente durante años, por Journal Square en Jersey City, será como un milagro que Loew's Theatre vuelva a revivir sus glorias pasadas.

El Lowe's Theatre situado en lo más céntrico de Jersey City, cuya construcción data de 1929, ha visto cerradas sus puertas por más de 10 años. El abandono de la hermosa edificación, las inclemencias de invierno trás invierno y todo deterioro que los años traen aparejados si no se pone una barrera a la insoslayable labor del tiempo, hicieron sus estragos al hermoso edificio.

Hace varios años personas preocupadas con la buena apariencia urbana pusieron sus ojos en esta bella edificación de estilo barroco, riquísimo en decoraciones, tanto en el exterior como en el interior. Inclusive se organizó una Asociación de profesionales, periodistas y vecinos prominentes de la ciudad, con el fin de devolverle a este centro de arte y cultura parte de su antiguo esplendor. Los dirigentes de esta asociación se reunieron con arquitectos y técnicos en ingeniería y electricidad, llegando estos al acuerdo en un cálculo bastante conservador de miles de dólares necesarios para la reconstrucción del edificio, sin que este perdiera sus atributos con los cuales comenzó sus actividades teatrales. Loew's Theatre llegó a ser un centro de entretenimiento muy respetable al que acudian las personas más elegantes e influyentes de la ciudad.

Asistimos a algunas de esas reuniones en compañia de la señora Carmela Altamura, fundadora y presidenta de INTER-CITIES PERFORMING ARTS, a la cual me honro en pertenecer. La opinión de todos fue que habia que reconstruir el edificio y abrirlo de nuevo a actividades teatrales y culturales.

Con esos comienzos además de recaudar fondos para la obra, ya la reconstrucción de LOEW'S THEATRE es una realidad en la que además de arquitectos y técnicos, un buen número de voluntarios hacen cada uno su labor en favor del proyecto.

### $11.5 MILLONES PARA AREAS VERDES

La Gobernadora de New Jersey, Christie Whitman acaba de firmar una ley presentada por los Asambleistas Louis A. Romano y Joseph S. Suliga que concederá, $ 11.5 millones para mejorar la calidad de los parques y áreas de recreación de los Condados de Hudson y Union.

La nueva ley (A-44) proveerá concesiones o préstamos a bajos intereses para mantener y preservar espacios abiertos recreacionales en 17 municipalidades de los Condados de Hudson y Union, doce municipalidades del Condado de Hudson recibirán estos beneficios y 5 del Condado de Union.

Esta nueva ley asegura y contribuye al mejoramiento del medio ambiente en las ciudades citadas, según el Asambleista Romano. Por años los residentes de estas localidades han usado nuestros parques y áreas de recreación como un escape de las presiones de la vida moderna, declaró Suliga. Es nuestra obligación proporcionar esos beneficios a la ciudadania.

La siguiente es una lista de proyectos que se pagaran con los fondos que la ley provee.

$500,000 para ampliación y desarrollo de los terrenos de baseball en Guttenberg.

$500,000 para el desarrollo del J.F.K. Stadium de Harrison.

$2 millones para el desarrollo del Hudson River Waterfront Park de Hoboken.

$342,000 para la construcción de una rampa de embarcaciones en Bayonne.

**MUJERES CUBANO-AMERICANAS**

**La Dra. Siomara Sánchez (centro), Presidenta de la Asociación de Mujeres Cubano-Americanas y la Dra. Ana María Pereira, derecha, felicita a Kathe Donovan por su discurso dedicado al Mes de la Mujer. (FOTO NIBOT).**

### REDUCEN IMPUESTOS EN HOBOKEN

A diferencia de muchas municipalidades del Condado de Hudson que últimamente han elevado sus tarifas de impuestos, el municipio de Hoboken anuncia una rebaja en la tarifa de impuestos a la propiedad de $2.34 por cada $1,000 del valor de la propiedad. Este es el tercer año que el municipio hace reducción en su tarifa de impuestos, con lo cual el Alcalde Anthony Russo dijo sentirse muy satisfecho. Aunque según el aumento en los impuestos del Condado será necesario reducir la tarifa que se había calculado a $1.31.

### EMPLEA LAS OFICINAS DEL SHERIFF A POLICIAS DESPLAZADOS

Las oficinas del Sheriff del Condado se propone reabsorver en sus nóminas a 40 policias del Condado de Hudson que fueron cesanteados al darse por terminado el cuerpo de policias del condado, ochenta y nueve funcionarios de la policía, entre oficiales y superiores del condado quedaron vacantes.

Las oficinas del Sheriff aceptó contratar a 40 de los excedentes; pero la Union de policias del condado advirtió que el salario inicial de los nuevos policias es de $17,900 como mínimo y que a estos nuevos oficiales no se les contará como antiguedad el tiempo que prestaron sus servicios en la policía del condado.

De los 40 policías del condado, de los que se esperaba que comenzaran trabajando en las oficinas del Sheriff, hasta el momento solamente unos cuantos aceptaron las nuevas condiciones del empleo ofrecido. Algunos han encontrado empleo en otros departamentos de policia.

### MEJORABA EL MEDIO AMBIENTE Y TRANSPORTE PUBLICO

En reciente reunión celebrada en St. Peter College de Jersey City, la Junta de Directores del New Jersey Transit, el Chairman, Comisionado de Transporte anunció que las 10 primeras millas de la vía ferrea que unirá las ciudades de Bayonne, Jersey City, Hoboken, North Bergen, Weehawken, Union City, y Ridgefield pronto será una realidad. Funcionarios del sistema de transporte de New Jersey, dicen que la manera de comunicarse estas ciudades eliminará las congestiones del tránsito vehicular, proporcionará un considerable aumento comercial y proporcionará a los residentes de esas areas oportunidades de mejores empleos y buenos salarios. Una de las excelencias del Hudson-Bergen Light Rail Systemas es que la transportación de los ciudadanos de la zona será mas segura y que no interferirá con otras formas de transporte, por el contrario al aliviar la afluencia de público diariamente para trasladarse a sus empleos u otras actividades mejorará las condiciones de vida y el transporte público en general.

### SIN HOGAR Y AFECTADOS DE SIDA

La Agencia Católica de Servicios a la Comunidad, ha logrado la mayor concesión federal para ayudar a necesitados de ayuda. Como situación desesperada ha calificado el Secretario de Vivienda y desarrollo Urbano, Henry Cisneros, el caso de la gran cantidad de personas sin hogar y además atacados del virus HIV, responsable del SIDA, que deambulan por las calles en el Condado de Hudson.

Los $755,700 una de las ocho concesiones otorgadas en la nación está intentando que los adictos a drogas y enfermos mentales salgan de los edificios abandonados y de los bancos de los parques para que ingresen en hospitales. Esta situación es la peor de los peores casos que se ven en las calles, añadió Cisneros.

HUD ha otorgado $8.2 millones en concesiones para ocho organizaciones a lo largo del Condado que desarrollan programas de servicios sociales. De tragedia nacional calificó Cisneros como personas que necesitan la mayor asistencia que ellos mismos no pueden proporcionarse.

Solamente en el Condado de Hudson se conocen 138 casos por 100,000 residentes, lo cual coloca al condado en el mas alto número de enfermos de Sida, según informes de los centros para el control y prevención de la enfermedad.

### PIERDEN AYUDA ESTATAL RESIDENTES DEL CONDADO

Las reformas aplicadas al programa de Welfare (Bienestar Social) ha afectado directamente a muchos residentes del Condado de Hudson al negársele a los inmigrantes legales planillas de solicitudes para sellos de alimentos y se ha ordenado la revisión de los expedientes de los que actualmente reciben esos beneficios, a fin de comprobar su legibilidad para permanecer en el programa.

Gran Inauguración
Ofertas especiales disponibles en Weehawken, North Bergen, y Edgewater

# Haga Las Compras Y Vaya Al Banco En El Mismo Lugar.

SUMMIT BANK

Full-Service Banking Where You Shop.

Anunciamos la inauguración de una sucursal de Summit en el Supermercado Pathmark de Weehawken. Esta sucursal ofrecerá una línea completa de servicios. Usted podrá abrir un certificado de depósito, solicitar un préstamo, y administrar todos sus asuntos bancarios ahí mismo donde hace las compras. Para su comodidad, estaremos abiertos por las noches y hasta los sábados y domingos.

Estarán en oferta especial una gran variedad de servicios bancarios. Por ejemplo, si abre una cuenta corriente con Summit tendrá el derecho a participar en cualquiera de las grandes ofertas que se detallan al final de esta página. No deje de asistir a nuestra inauguración. Verá lo fácil que resulta hacer sus trámites bancarios en el mismo lugar donde hace las compras. Para más información, llámenos al 1-800-282-BANK.

*Alcance Más Alto*

**SUMMIT BANK**

Pathmark

**Nuevas sucursales dentro de los Supermercados PathMark en:**

| | | |
|---|---|---|
| 481 River Rd., | 4100 Park Avenue, | 2115 69th St., |
| Edgewater, NJ 07020 | Weehawken, NJ 07087 | North Bergen, NJ 07047 |
| (201) 840-7893 | (201) 866-7355 | (201) 662-1678 |

**Fabuloso Horario Extendido:**
Lunes a Viernes 10am - 8pm • Sábado 10am - 6pm • Domingo 10am - 4pm

## Ofertas disponibles en las sucursales localizadas dentro de los Pathmark de Weehawken, Edgewater, y North Bergen.

**8.50% APR**
Tasa de Interés Anual

**Préstamos Para Automóviles. Nuevos o Usados Modelos del 1990 al 1997.**

* Esta tasa de interés ya incluye un descuento del 1% por permitir que los pagos mensuales sean deducidos de una cuenta corriente en Summit.

**GRAN PREMIO** — **VACACIONES PARA LA FAMILIA**

No es necesario comprar nada.
(Oferta válida solamente en las sucursales de supermercado)

**$100** — **4 PRIMEROS PREMIOS**

No es necesario comprar nada.
(Oferta válida solamente en las sucursales de supermercado)

**Gane Certificados de Regalo de Pathmark**

**5.75% APY**
Rendimiento Porcentual Anual (APY)

**CERTIFICADO DE DEPÓSITO DE 13 MESES**
Depósito Mínimo de $1,000
Se aplican penalidades al retirar fondos antes que se venza el plazo.
Disponible al abrir cuentas corrientes en Summit.
(Oferta válida solamente en las sucursales de supermercado)

**SEIS MESES GRATIS** — **CUENTA CORRIENTE**
(Oferta válida solamente en las sucursales de supermercado)
Más 50 cheques gratis con diseño en estilo antiguo

Prestamista que se Rige por las Leyes Contra la Discriminación en la Vivienda • Miembro de FDIC • Prestamista que Ofrece Igual Oportunidad a Todo Solicitante. Miembro de Summit Bancorp • Summit Bank y Summit Bank son marcas de servicio de Summit Bancorp. Reach Higher (Alcance más alto) es una marca de servicio registrada de Summit Bank.

Estas ofertas pueden ser retiradas en cualquier momento. Estas ofertas no pueden ser usadas en conjunto con ninguna otra oferta. Las tasas de interés están sujetas a cambio. Estas ofertas son válidas solamente para cuentas nuevas y se ofrecen solamente en las sucursales de 2115 69th Street en North Bergen, en la de 481 River Road en Edgewater, o en la de 4100 Park Avenue en Weehawken.

# ESTE SEÑOR SE LAS TRAE · MIRIAM GRONING · ORESTE ALVAREZ KIKI BARRUECOS · NOTICIAS RAPIDAS

### ESTE SEÑOR, SE LAS TRAE

A nuestras manos llega un ejemplar del Periódico "Información" que se edita en la ciudad de Perth Amboy, donde el señor Ronald H. Quintanilla, destila veneno con muy poco profesionalismo contra el exilio y el pueblo cubano.

¿Cuál es la verdad de ese escrito?. Acaso el señor Quintanilla quiere con ello salir del montón de borra-papeles en que hasta ahora esta.

Leimos su escrito ya que profesionalmente no podemos llamarte articulo y nos causó gran indignación y no entendemos por que este señor ataca con tanta soberbia a los cubanos. ¿Será celo? celo de que los cubanos llegamos a un país extraño y en poco tiempo nos superamos.

Dice usted Sr. Quintanilla que el cubano por herencia es agresivo, ofensivo y hablantin. Miente usted señor, el cubano es honesto, amable, trabajador y honrado, personas que hemos llegado a este y otros paises a demostrar lo mucho que nuestros hombres, mujeres, ancianos, jovenes y niños podemos dar, a demostrar con nuestro esfuerzo y capacidad lo agradecidos que estamos al país que nos abrió sus brazos; los cubanos hemos escalado a fuerza de estudios, posiciones importantisimas y a través de la nación americana contamos para orgullo nuestro y de los hispanos todos, con Congresistas, Alcaldes, Asambleistas, Freeholders, Comisionados, Jueces, Abogados, Médicos, Presidentes de Empresas, un ejemplo de ello es la Coca Cola, Artistas, Ingenieros, Pintores, Escultores, Periodistas etc., quienes cumplen a cabalidad con gran celo profesional su cometido, llenando de orgullo, no a los cubanos !NO! sino a todos los hispanos en general.

Todos los que somos cubanos coincidimos en opinar que Costa Rica es un país hermano que como tal ha acogido a muchos de los cubanos ha facilitado su transito a Estados Unidos, no sólo a Miami y además aceptando a todos los que quieren ir a trabajar en el pais de los ticos, para nosotros amables y acogedores. No entendemos de donde saca el Sr. Quintanilla que los cubanos somos perversos de pensamiento y delincuentes. En todas las nacionalidades hay de todo, pero la apreciación de este señor esta llena de maldad y falsedad.

Su escrito sucio, provocativo y falta de ética me causo lástima, lástima de un hombre nacido en la hermana República de Costa Rica, pais por el cuál los cubanos sentimos admiración y respeto. No sabe usted Sr. Quintanilla que los gobernantes de esta nación americana han dicho que la "Inmigración cubana es una de las inmigraciones mas prósperas progresistas y constructivas, en el aspecto económico, político, social y cultural que ha llegado a este pais?

El señor Quintanilla no sólo usa un lenguaje vulgar y grosero con palabras que nadie es capaz de poner en publicación, sino que llega en su atrevida forma de expresarse a ofender las figuras de los dignatarios de esta nación llamando alcahuetas a Ronald Reagan, Richar Nixon, Gerald Ford, George Busch todos ellos ex-presidentes de los Estados Unidos y a otros personeros de los dos partidos politicos de este país como John Foster Duller y Bill Wilson, a todos los cuales acusa de comunistas perseguidores de los que no piensen como ellos. Aqui la ofensa grosera la extendió a los nacionales americanos.

¿Qué le parece señor Quintanilla? tal vez usted no lee la prensa ni escucha la radio, pues con su odio y ceguera no se ha enterado de avances de nuestra comunidad, cuando habla de Miami, nos llama mafiosos. Mafiosos por haber llegado a una ciudad muerta en los 60 y con nuestro esfuerzo, tenacidad y nuestro deseo de superación, le hemos demostrado a todos que cuando se quiere se puede, y hoy por hoy Miami es una de las principales ciudades de esta nación. Con un progreso extraordinario, gracias al trabajo de nuestra comunidad y otras entre ellas la puertorriqueña. ¿Qué tal?

Tal parece que usted se aborrece usted mismo, recapacite, en las mañanas lávese bien la boca para poder hablar de nuestra comunidad !ah! y agradezcanos que con ese escrito, usted ha salido del anonimato, y muchos han podido saber quien es Ronal H. Quintanilla.

Al cierre de esta edición hemos sido informados que el editor propietario del periódico Información que se edita en la ciudad de Perth Amboy recibio una representación de la comunidad cubana, adoptando una actitud muy positiva en torno al problema subcitado por el escrito del Sr. Quintanilla.

Felicito al Sr. Pedro Wilson Estevez por su digna actitud asumida.

### MIRIAM GRONING

El próximo día 16, estará celebrando su onomastico la distinguida colega Miriam Groning, Presidenta del Instituto Pro-Arte y Cultura Iberoamericano y de la Fundación Christine Collection, diseñadora de alta costura y persona muy querida en los círculos sociales y culturales de nuestra ciudad.

Hasta ella, hacemos llegar nuestra mas sincera felicitación, deseandole pase ese dia rodeada del cariño de sus familiares y amistades. Felicidades.

### ORESTES ALVAREZ

Este gran amigo que durante años le hemos visto luchando incansablemente por la libertad de nuestra patria, nos abandona para instalarse con su familia en tierras floridianas, con él perdemos a un gran hombre al orador de una elocuencia extraordinaria, al amigo de sus amigos.

La Benemerita Logia "Miguel Teurbe Tolon" de los Valles de West New York, donde milito desde su inicio, llegando a obstentar los mas altos cargos en la masoneria y donde en los momentos actuales era su orador, extrañaran al hermano Orestes, quien siempre les represento con ese honor de militar en sus filas diciendo presente en toda causa justa, la Florida gana con la llegada de Orestes Alvarez.

### TOMAS "KIKI" BARRUECOS

Impresionante fue el sepelio de nuestro buen amigo "Kiki" Barruecos, el viejo colega, el hermano que nos abandonaba. "KIKI" como cariñosamente le llamabamos supo ganarse el cariño de todos cuantos lo conocimos, inquieto, servicial llegaba a nuestra redacción para traernos las fotos de los eventos mas importantes del día, mas hoy, ya no estará entre nosotros, pero su espiritu nos iluminara y no nos abandonara.

Hasta su viuda, sus hijos y demás familiares queremos hacer llegar la mas sincera expresión de condolencia ante tan irreparable pérdida.

### CUMPLEAÑOS

Los esposos Manuel y Pilar Fernández, dos buenos amigos de este columnista celebraran el próximo sabado su fiesta de cumpleaños, ellos son dos asiduos lectores de este periódico y personas muy queridas por todos.

Hasta Manuel y Pilar llegue mi mensaje de felicitación.

### NOTICIAS RAPIDAS

**ALEX PENELAS,** un joven cubano-americano, resultó electo alcalde del Condado Dade en la Florida, pese a su juventud ahora es el hombre de mas poder en ese estado. Su contrincante Arthur Teele, obtuvo el 40% de la votación.... **LA PROSTITUCION ESTA TOMANDO** auges alarmantes en nuestras ciudades, y a pesar de que las autoridades estan desarrollando una gran labor de limpieza, por ejemplo en dias pasados en el Cover Bar, el Meadowland Motel, y esta semana en el "Benny's Beauty Salon" de West New York.... **RECOGEMOS LAS QUEJAS DE UN GRUPO DE** personas de edad avanzada, quienes me piden a través de esta sección, haga una petición a los Directivos de la New Jersey Transit, para que ellos puedan viajar con la tarifa de medio pasaje desde horas tempranas, tal y como lo hacen en la ciudad de New York. ¿Tienen la palabra los miembros del Board de Directores de la New Jersey Transit?.... **USTED, SI USTED AMIGO** ayude a mantener nuestra ciudad limpia, no tire papeles en el piso, seamos ordenados, contribuyamos con la limpieza de nuestras calles y aceras.... **DANIEL ORTEGA** una vez mas viajo a Cuba, con el pretexto de una enfermedad y la poca confianza que tiene en los médicos de su pais, pero la verdad detrás de todo es que Orteguita, fue a recibir ordenes de su amigo Fidel con vista las próximas elecciones de su pais.... **SE INTENSIFICA EN NUESTRAS AREAS** las redadas contra los indocumentados.... **DESDE ESTA SECCION HACEMOS VOTOS POR LA SALUD DE JULIA VALDIVIA,** persona muy querida por todos, y donde desde su posición en el municipio, realiza un gran trabajo en favor de los que allí acuden en busca de una solución a sus problemas, sabemos que hoy día hay miles de personas rogando al Todopoderoso por la salud y el pronto restablecimiento de nuestra querida amiga Julia Valdivia.... **RECUERDE QUE EL PROXIMO DIA DOMINGO 27 DE OCTUBRE, EL INSTITUTO PRO-ARTE Y CULTURA IBEROAMERICANO, LLEVARA UNA EXCURSION AL TAJ MAHAL CASINO, VENGA CON NOSOTROS, COSTO $ 20.00 LE DEVOLVEMOS $** 16.00 en quarters y $ 3.00 para comidas, para su reservación llameme al **201-348-3166**, pase un dia agradable...... **Y ESTO ES TODO POR HOY AMIGOS, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS LES BENDIGA.**

# PREGUNTAS Y RESPUESTAS "A TU SALUD" CON HIP Y LA TRIBUNA



**Estimados HIP**

*P.* **Me gustaria saber que clase de Seguro Familiar ofrecen ustedes que sea económico. Tambien necesito saber si en caso de uno mudarse a otro Estado este Seguro seguira cubriendo? Sube la poliza dependiendo de donde uno vive, por ejemplo Miami.**

**Gracias, L.M.Z.**

*R.* Contamos con un programa médico que se llama "PRIME". Es una cobertura médica individual o familiar que los protege medicamente para los gastos de hospitalización, emergencias y visitas médicas.

## POR VISITA MÉDICA RUTINARIA

| Costo mensual | $10.00 Por Vis.Med. | $15.00 Por Vis.Med. | $20.00 Por Vis.Med. |
|---|---|---|---|
| Individual | 210.50 p x m | 200.00 p x m | 187.00 p x m |
| Esposo y Esposa | 439.00 p x m | 418.00 p x m | 392.00 p x m |
| Padre e Hijos | 395.00 p x m | 376.00 p x m | 353.00 p x m |
| Familiar | 605.00 p x m | 576.00 p x m | 540.00 p x m |

Precios autorizados por octubre 01, noviembre 01 y diciembre 01 de 1996, para mayor información hablar a los teléfonos **1-800-553-0168** ó **1-800-447-8436.**

Sobre el cambio de Estado: Cuando Ud. se traslada fuera de los Estados de: New York, New Jersey, Pensylvania y Florida, su cobertura no lo cubrira, excepto en casos de emergencia. Le recomendamos que se comunique con el Departamento de Seguros en el Estado donde piensa mudarse, para que la orienten en la selección de salud en su localidad.

**Estimados HIP**

*P.* **Estimados HIP El plan de salud HIP trabaja también como suplementario del Medicare?**
**Cual seria la cuota mensual o trimestral de HIP como suplementario del Medicare?**
**Paga este plan suplementario en caso de serlo todos los 20% y los deductibles de médico y hospital?**
**Hay un folleto disponible para información de los clientes de todos los beneficios del plan como suplementario del Medicare?**
**El plan HIP como suplementario del Medicare trabaja en cualquier otro Estado de la nación o solo en New Jersey?**
**Paga HIP todas las medicinas con receta?**

**Esperanza Diaz**

*R.* a) HIP ofrece 2 planes médicos para los usuarios del programa Medicare en el Estado de New Jersey. El plan bajo tiene un deducible de $ 10 por visita médica sin ningún pago de Premiun Mensual. En nuestros 2 programas médicos de Medicare ofrecen programas para recetas médicas y cubren al 100% gastos de hospitalización..

b) Para recibir mayor información con relación al programa HIP/VIP Medicare Program hablar al teléfono 1-800-794-3442.

c) HIP Plan de Salud de Nueva Jersey, cubre medicamento a todos sus miembros dentro del Programa Medicare en todo el Estado exceptuando 4 Condados que son: Sussex, Warren, Cape May y Cumberland.

Si algún miembro del Programa viaja fuera del area de servicio seran cubiertos solamente en casos de emergencia.

d) HIP ofrece diferentes tipos de programas médicos, como son:

Medicare: Personas mayores de 65 años y personas menores de 65 años

Seguro Médico para Compañias: Grandes y pequeños grupos.

Medicaid: Todos los programas ofrecen un tipo de plan para la cobertura de recetas médicas.

**Señores HIP**

*P.* **Ahora que el fondo de caridad ha sido derrotado, ¿Que pueden esperar los no asegurados, poco asegurados de New Jersey de los hospitales y otros proveedores de salud?**

**A.P., Union City**

*R.* En mayo 16 la Gobernadora Whitman firmo la extención a los fondos para ayuda médica a las personas sin Seguros Médicos, en el Estado de Nueva Jersey. Este programa contine fondos económicos para proveer atención médica en las salas de emergencia, a los nucleos pobres y mas necesitados en el Estado.

El Departamento de Salud del Estado de Nueva Jersey, enviará por correo solicitudes de ingreso a los diferentes Hmo's en el Estado, al ser apropiados, estas compañias tendrán que proporcionar atención médica a estas familias y en corto plazo aquellas familias o individuos que requieran en atención médica hospitalaria que no puedan pagar por estos servicios y no esten asegurados, podrán recibir atención médica, el estado pagara parte o el total de la atención médica, siempre y cuando sea verificado el salario económico de la familia.




**ESCRIBANOS UNA CARTA Y H.I.P. LE DARA UN PREMIO...**

**ENVIE SU CARTA Y PREGUNTA A:**

**LA TRIBUNA · P.O. BOX 805 · UNION CITY, NJ 07087**

## NUEVOS Y SABROSOS SANDWICHES McDONALD'S

*Con música de "La Macarena" McDonald's trae un menú "especial para personas mayores": nuevas ofertas con pollo "crispy" y asado, pescado y "Arch de Luxe" con mucho sabor...*

**NEWARK, NJ.-** Por primera vez en sus 41 años de existencia, McDonald's establece un menú para los grandes con su nueva línea de Sandwiches Deluxe. Esta nueva línea ofrece un surtido más amplio de sandwiches llenos de sabor y de tamaño grande, y provee para el consumidor la misma satisfacción del Arch Deluxe. La línea Deluxe ofrece cuatro nuevos sandwiches: Crispy Chicken Deluxe, Grilled Chicken Deluxe, Fish Filet Deluxe y el Arch Deluxe que fue el primer sandwich de McDonald's creado especialmente para los grandes.

"Tanto entre los jovenes como con las personas mayores, nuestra clientela nos dice que realmente hemos logrado crear un gustoso nuevo sabor para los grandes", dijo Marta Gerdes, Directora de Mercadeo Hispano de McDonald's. "Esta introducción de tres sandwiches es sin precedente y hemos logrado crear, no solamente sandwiches con sabores de distinción, sino razones adicionales para que más gente visite McDonald's", añadio Gerdes.

"Los nuevos sandwiches Deluxe proveen no solamente un sabor único, sino unas porciones generosas que dan más satisfacción. La combinación de condimentos, adobos y salsas fue cuidadosamente seleccionada para brindarle el verdadero sabor jugoso de nuestro pollo y nuestro filete de pescado. Esta línea, de principio a fin, ofrece productos nuevos de alta calidad que realmente complacen el paladar", dijo Chef Andrew, Chef Ejecutivo de McDonald's.

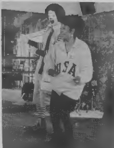
Para lanzar y demostrar su entusiasmo con la nueva línea de productos, McDonald's celebró hoy un evento espectacular en Oak Brook, donde estan ubicadas sus oficinas centrales. En su papel de maestro de ceremonias, Paul Rodriguez dirigió las actividades que incluyeron las participaciones de Ed Rensi, presidente y CEO, McDonald's USA; Ronald McDonald's, la famosa actriz/coreógrafa, Debbie A.; el grupo artístico The Village People; y más de 3,000 empleados y personas afiliadas a la compañia.

También debutá el nuevo baile "Deluxe" una contribución de McDonald's a la onda popular del baile que ha causado la sensación de la Macarena. El baile "Deluxe" creado por la destacada coreógrafa Debbie Allen, es muy fácil de ejecutar. Su ritmo latino combinado con unos pasos nuevos y acompañado por música y letra original ha dado como resultado un baile muy contagioso.

"En América nos encantan los bailes de línea porque son divertidos y muy fáciles de bailar", dijo Allen. "Me emocioné mucho cuando McDonald's me llamó porque es una compañia que se ha relacionado con todo el mundo. Como sucede con la Macarena, la gente estará bailando el "Deluxe" en eventos deportivos, clubes de baile y hasta en los restaurantes Mcdonald's por todo el pais. Es sencillo, contagioso y a todos les gustará la música".

"La línea Deluxe con su nuevo surtido de sandwiches seguirá fortaleciendo la posición de McDonald's como el restaurante de servicio rápido preferido por las familias hispanas", dijo Gerdes. "Y ahora, con el gusto de los nuevos sandwiches Deluxe y el ritmo agradable de la música y baile "Deluxe", los grandes desearán visitar a los restaurantes McDonald's con la misma frecuencia que lo hacen sus chicos".

McDonald's es la cadena de restaurantes de servicio rápido más conocida del mundo y cuenta con más de 19,200 restaurantes en 94 paises aproximadamente el 84% de los restaurantes McDonald's son propiedad de empresarios locales independientes




**BAILANDO Y COMIENDO**

**La famosa coreógrafa y actriz Debbie Allen le enseña al payaso Ronald McDonald una nueva versión de "La Macarena" con sabor "Arch Deluxe".**



**HACER PREMIA A BUSTELO**

**E. RUTHERFORD.- Durante la recepción ofrecida por el programa de Becas HACER se le otorgó reconocimiento a Luis de la Mata, Director de Mercadeo de Cafe Bustelo (segundo desde izquierda). Lo felicitan Pedro Martinez, Segundo Vicepresidente del Partido Republicano en Bergen; Ronald McDonald y Roberto Madam (der.) ejecutivo de las Becas HACER. (FOTO MOLENAAR)**

# ULTIMAS FOTOS DE KIKI BARRUECO



CUMPLIO 100 AÑOS

[illegible] Maria R[illegible] cumplió cien años de edad, que los celebro rodeada del cariño de sus familiares y amigos. Su h[illegible] Guadalupe Vazquez la acompaña en esta foto de Kiki Barrueco.

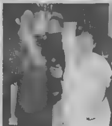


[illegible]

WEST NEW YORK.- El Club de Leones Cubanos del condado Hudson, reunido con su presidente Ramón Villoslada para una foto de Kiki Barrueco.

**DIA DEL PERIODISTA**

NEWARK.- Armando Alejandre Decano Nacional del Colegio de Periodistas [illegible] en el Exilio, fué el orador invitado al [illegible] de la Delegación NY N[illegible] el Profesor Antonio Acosta y que [illegible] en un famoso salón de Newark, con una gran [illegible]



CUMPLEAÑOS

Un año de edad cumplió el simpatico Larry, a quien vemos en brazos de sus padres Fernando y Patricia Rodriguez, en foto de Kiki Barrueco.

# GRAFICAS DE LA COMUNIDAD



ELEGANTE BODA

NEW YORK.- En los elegantes salones de [illegible] Collection Gallery se realizó la boda de los estimados Susan Rybin, Presidente de R[illegible] Talent Manager y Andrea Nitkin, Profesora de Musica y [illegible] de Teatro. A la boda siguió una animada recepción. ¡Felicidades!





**ASCENSO EN PROVIDENT**

[illegible] del Departamento de Préstamos Comerciales de The Provident Savings Bank fue ascendido a Senior Vice Presidente de la institución bancaria, anunció el presidente Paul M. Pantozzi. Durante 29 años Mr. Folsom trabajó en First Fidelity hasta ingresar al Provident en 1990. Graduado de las Universidades Fordham y Villanova, Mr. Folsom ha realizado diversos estudios relacionados con el negocio bancario. El Banco Provident tiene 37 oficinas en New Jersey.





[illegible]

[illegible] Roberto Madan, Director [illegible] Manager [illegible]



[illegible]

[illegible] de 1[illegible] años de edad, estudiante [illegible] Reina del Desfile Hispano Americano de New Jersey. [illegible] FOTO MOLENAAR

# LA TRIBUNA

## Reconoce a

# *"Mujeres Destacadas 1996"*



| | |
|---|---|
| *Priscilla Baez* | *Branch Manager PNC Bank*<br>*Ewing Township NJ* |
| *Carmela Buccert-Altamura* | *Soprano-Founder Director*<br>*Altamura/Enrico Caruso*<br>*International Voice Competition, USA* |
| *Anna Carbonell* | *Executive Producer & Host*<br>*WNBC TV New York* |
| *Eileen M. Davis* | *Manager, Special Marketing Programs*<br>*HIP Health Plan of New Jersey* |
| *Ma. Dolores Enriquez* | *Branch Manager*<br>*Hudson United Bank. Union City NJ* |
| *Hon. Carmen Garcia-Mercado* | *Esquire*<br>*Trenton, NJ* |
| *Miriam Gonzalez* | *Relocation Officer*<br>*Passaic NJ* |
| *Lou Rena Hammond* | *Founder and President*<br>*Lou Hammond & Associates. Inc*<br>*New York NY* |
| *Maribel Heynime* | *Esquire & Public Defendent Of Passaic*<br>*Passaic NJ* |
| *Rosario Leonard* | *Administrative Assistant,*<br>*James W Leonard*<br>*Certified Public Accountant* |
| *Maria Magda* | *Officer Hispanic Multiple Service Center*<br>*Paterson, NJ* |
| *Soraida Martinez* | *Artist,*<br>*The Paint Works Corporate Center*<br>*Gibbsboro NJ* |
| *Miriam Medina* | *Director Lions of Hunts Point*<br>*Bronx, NY* |
| *Migdalia Mojica* | *English Professional*<br>*Jersey City NJ* |
| *Lucelot Molina* | *Arquitect, New Jersey* |
| *Hon. Anna Luisa Ramirez* | *Former Councilwoman.*<br>*Community Outreach Program*<br>*Bergenfield NJ* |
| *Esmeralda I. Vanegas* | *President, Northern Ladies*<br>*Flushing NY* |

***Noviembre 17, 1996***
***De***
***1:00 p.m. a 8:00 p.m.***



***Campino Restaurant***
***70 Jabez Street***
***Newark, N.J.***



***Música***
***M.B. Pro-Sound***
***&***
***Orquesta Campino***

***BOLETOS $50.00***

***Incluye:***
**Cocktail, Comida,**
**Bebidas y Postres**

**PARA MAS INFORMACION LLAME AL (201) 617-1360**

# COMENTARIOS

*Por Adela Oliva*

### 10 DE OCTUBRE, 1868 - 12 DE OCTUBRE, 1492

El 10 de octubre de 1868 se efectuó en Cuba el primer movimiento armado con el propósito de liberar a Cuba del dominio español. Fue este el primer acto [illegible] pues con anterioridad se produjeron actividades sediciosas esporádicas brotes de insurrección en los que perdieron la vida o fueron condenados a largas condenas de presidio muchos patriotas cubanos.

Carlos Manuel de Céspedes, un cubano rico [illegible] floreciente y de una dotación de esclavos, el protagonista de esta hazaña.

[illegible] albores de dia las campanas de la Demajagua, central azucarero de su propiedad [illegible] con [illegible] hombres de Yara a pelear por la independencia de Cuba. Acto seguido Céspedes [illegible] dando la libertad a los negros esclavos.

Después de este alzamiento siguieron los de Bayamo [illegible] de las primeras ciudades de la provincia por sus riquezas naturales y la cultura de sus hijos hasta [illegible] extremo oriental de Cuba en un campo insurreccional al que siguieron otros levantamientos en toda la isla.

No obstante el fervor de sus luchadores la guerra se prolongó 10 años con un final pactado entre las fuerzas españolas y los jefes de la insurrección armada. Más que Pacto del Zanjón este debió llamarse Tregua del Zanjón, como fue en realidad pues apenas dos décadas después los cubanos se levantaron de sus propias ruinas al conjuro de un patriota y visionario que impulsó la guerra de 1895 y finalmente dio a Cuba su independencia.

Don Salvador de Madariaga, médico español y escritor, proclamó con extraordinaria precisión a Cristóbal Colón: "EL HOMBRE QUE COMPLETÓ LA FAZ DEL MUNDO".

El mundo hasta entonces conocido se hallaba en plena Edad Media (mediaba el siglo XV) cuando un intrépido marino, genovés de origen, se empeñaba en demostrar que viajando por mar desde el Oeste se [illegible] punto de partida. En su entusiasmo [illegible] pesó a su [illegible] no pudo percatarse que lo que aspiraba a confirmar era nada menos que la redondez de la Tierra.

Después de múltiples gestiones e incansable peregrinaje, Colón logró ser presentado a la Reina de España Isabel Primera, Reina de Castilla y Aragón, a los que todos llamaban Isabel La Católica debido a sus creencias religiosas.

Interesada en la empresa y aceptada la tesis de Colón [illegible] de tiempo organiza la expedición. Todo lo que pidió Cristóbal Colón fue sencillo y precario: tres naves, avituallamiento de las mismas y los tripulantes necesarios.

[illegible] todo Cristóbal Colón y sus [illegible] zarparon del puerto de Cádiz en el sur de la Península, rumbo a lo desconocido.

Amarguras, motines, desvelos, temores afrontó aquel prócer durante casi toda la travesía. Los hombres de la tripulación primero desconfiaban del éxito de la empresa, luego reclamaban, reñían entre ellos, amenazaban sublevarse mientras Colón permanecía firme en sus ideas. Hasta que el 12 de octubre de aquel año de 1492 uno de los marinos subido en el palo mayor de la nave desde donde hacía guardia, por fin dio el grito que todos esperaban:

*¡TIERRA!*

Acababa de descubrirse el NUEVO MUNDO lleno de interrogaciones, esperanzas, riquezas, peligros e incertidumbre, pero nada de esto debieron pensar los intrépidos marinos que se dedicaban a festejar el éxito de la grande aventura.

### EXPOSICION DE OTOÑO EN EL MUSEO DE JERSEY CITY

Hasta noviembre 16 estarán expuestas al público cuadros que forman parte de la Exposición de Otoño del Museo de Jersey City, New Jersey, situado en el 472 de Jersey Ave. en Jersey City. Teléfono (201)547-4514.

Tres pintoras entre otros: Rochelle Feinstein con varias de sus obras entre la que se destaca la titulada por su autora, "A Wonderful Place to Live" (1994).

Denise Mu[illegible] presentó entre varias de sus obras la titulada "Manos de Piedra".

Y Cecily Cottingham entre otros exhibe su "True Blue" 1995. La exposición fue organizada por Alejandra Anreus.

### ALCALDE SCHUNDLER CON HISPANOS

JERSEY CITY. El Alcalde Bret Schundler patrocina actos por el Mes de la Herencia Hispana. Esta semana se reunió con funcionarios argentinos para proclamar "Ciudades Hispanas" a Jersey City [illegible] Schundler almorzará con periodistas latinos. El domingo 20 va a dirigir campaña de ciudadanía americana en el City Hall. El sábado 26 de octubre presidirá gran recepción y un programa artístico con representantes de todos los países hispanos.

### BOLIVIA ENTREGA COLECCION BIBLIOGRAFICA

El Ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia hizo entrega de una colección Bibliográfica al INSTITUTO CERVANTES de Nueva York.

### CIUDADANO APROVECHA LA OPORTUNIDAD QUE TE OFRECEN LAS URNAS, SALE A VOTAR

Próximo a celebrarse elecciones generales en este afortunado país donde la Democracia, a pesar de las críticas y otros sentimientos negativos que albergan infinidad de seres humanos, se practica con bastante honestidad [illegible] respeto por los derechos del ciudadano, algo que, a pesar de sus detractores es justo reconocer.

Libertad de expresión [illegible] desposeído de medios de vida, sea cual fuere su raza u origen. Libertad y respeto [illegible] derecho ciudadano de elegir a sus gobernantes son algunos de los [illegible] beneficios de vivir en una Democracia.

Los hispanos emigrados de países donde con contadas excepciones la Democracia no pasa de ser un mito al que acuden aspirantes a cargos públicos para captar y manipular las conciencias ciudadanas [illegible] que en muchos de nuestros países se acude hasta la extorsión y manipulación [illegible] medios violentos. Los que habitamos en este país algunos temporalmente, siempre con el pensamiento [illegible] regresar a su país de origen [illegible] es muy loable, otros con muy remota esperanza de regreso [illegible] elegir a los gobernantes hacerlo no por mera rutina o por cumplir con promesas hechas a los candidatos, a fin de elegir a los mejores, a los que han demostrado en el tiempo que mantienen un grado de honestidad, sentimientos de compasión por el caído, cooperación en todo momento que ha sido necesario su aporte a las causas justas, razonables y humanitarias.

En el proceso electoral que se avecina dos aspiran a la primera posición nacional. Clinton a su reelección por otro período de cuatro años. Robert Dole por primera vez, postulado por el Partido Republicano. El Presidente Clinton por el Demócrata. Ambos tienen sobradas condiciones para aspirar, ambos podrán tener aciertos y fallos, algo a lo que ningún ser humano está exento.

Conjuntamente con estos otros aspiran a posiciones de Senadores, Representantes, etc. por ambos partidos. Las urnas dirán la última palabra en este proceso.

A los hispanos y todo otro extranjero con derecho al voto también les concierne su parte de responsabilidad en la elección de los mejores. Todos deben acudir a votar a demostrar su criterio personal sobre los aspirantes a cargos electivos desde el Presidente hasta todo funcionario con aspiraciones. La abstención es lo peor que podemos hacer en cuestión de tanta trascendencia como es la de elegir a los gobernantes sea cual fuere en el partido que militen. El voto es el arma más segura que tiene el ciudadano para demostrar su aceptación o rechazo a determinado aspirante.

En otras palabras muchas veces repetidas: EL VOTO ES PODER, y añadiremos es la forma selectiva en toda Democracia. Aprovechemos la oportunidad de ejercer el derecho a votar, sin presiones, ni extorsiones.

# ARTE y ESPECTÁCULO

## LOURDES PÉREZ CANTARÁ LA NUEVA TROVA LATINA

NEWARK.- Lourdes Pérez, la cantautora puertorriqueña que expresa la llamada "nueva trova latinoamericana" actuará en la Biblioteca Pública de Newark, a calle Washington, el próximo Sábado 14 de Octubre a las 2 PM como parte de los actos dedicados al "Mes de la Herencia Hispana".

Lourdes nació en San Sebastián PR, y desde 1988 [illegible] Texas, USA. En sus presentaciones la cantante utiliza no sólo la tradición caribeña y el folklore jíbaro sino la trova latinoamericana en general, especialmente orientada a lo que ellos llaman "el tema social".

La entrada a este evento en el Centennial Hall es gratis. Para detalles llamar a la Sala Hispana de la Biblioteca (201) 733-7772, Ingrid Betancourt.

Siguiendo el programa de la Herencia Hispana la Biblioteca anuncia para el 26 de Octubre a las 2 PM el grupo nombrado "Caramelos y Sabor" y para el [illegible] de Noviembre, charla y exposición de arte latino a cargo de Alejandro Anreus del Museo de Jersey City.

En Noviembre 16 a las 2 PM Juan Sotomayor y el Proyecto del Cuatro Puertorriqueño. El 16 de Noviembre, cuentos y cantos del Caribe y América por Sandy Lewis.

REINA DOMINICANA
PATERSON.- La bella Yvette Rosario fue la Reina del Desfile Dominicano de NJ (FOTO JOSE DAVILA)

## *Coro Niños de San Juan*

NEW YORK.- El famoso "Coro de Niños de San Juan" se presentará el lunes 4 de Octubre a las 7:30 PM en el Carnegie Hall, # 54 West Calle 5[illegible] en un concierto especial que incluirá música de varios países del Caribe y América.

El coro de niños de San Juan está dirigido por Evy Lucio Córdoba. El acompañamiento a cargo de la pianista Teresa Acevedo. El precio de los boletos va de $10 a $[illegible].

El coro de 40 voces infantiles y juveniles estará celebrando así el 30 aniversario de su fundación.

Para reservaciones llamar al (212) 247-[illegible]

ESTRELLA DE LUIS MIGUEL
HOLLYWOOD.- El joven y popular cantante Luis Miguel ya tiene su estrella en el Paseo de la Fama del fabuloso Hollywood. (FOTO WEA)

VAGOS RUMORES
NEW YORK.- Xiomara Sanjuán en una escena de la obra "Vagos Rumores", original del escritor cubano Abilio Estévez, uno que el Teatro Repertorio Español anuncia directamente desde Cuba para su sala del 138 Este calle 27 Manhattan, durante Octubre y Noviembre. La trama se refiere a la vida y la obra de José Jacinto Milanés, poeta matancero del siglo XIX en Cuba y los amores y fantasías que perdieron su mente. Detalles llamando al (212) 889-2850.

## Luces de Estrellas

# DESDE MIAMI, FLORIDA

# MORAN MARIÑO

### JOSE FELICIANO ORGULLO BORICUA

"A mi hermano [illegible] que [illegible] diga [illegible] su cantar. Recorda el camino que he tenido que emprender desde mi infancia. La música ha sido hada madrina, pues me ha permitido sentir [illegible] un sinfín de satisfacciones [illegible] permitido expresarme ante millones de personas que sienten amor [illegible] alegría [illegible]." Quien así habla es el formidable cantante puertorriqueño José Feliciano, un legítimo orgullo no solo de Puerto Rico sino del mundo entero. José Feliciano cautiva con su [illegible] simpatía, su modo elegante de hablar. Solamente cruzar dos palabras con Feliciano nos damos cuenta que estamos en presencia de un señor con una educación [illegible]. Palabra.

Jose Feliciano, el cantante nacido en Puerto Rico, sigue siendo querido y admirado por todos los hispanos. Feliciano es un cantante que se ha metido en el corazón de todos los públicos, no solo por su bella voz, sino porque sabe interpretar y llegar al pueblo. Lo admiramos mucho.

### AMPARO AROZAMENA UNA ESTRELLA

Amparo Arozamena disfruta de la pareja que hace con Sergio Corona en la telenovela "Pobre niña rica" que comenzó por la Cadena de Univisión. Y la brillante actriz dice: "Me mantienen [illegible] el papel de la esposa de Sergio [illegible] más simpático" [illegible]. Arozamena disfruta de trabajar en las producciones de comedia, para nada le agradan los papeles de [illegible] que [illegible] buena y sencilla. Es [illegible] muchos años [illegible] frente a las cámaras. Su carrera artística ha sido de primera [illegible] porque es de las actrices que saben interpretar sus papeles.

### VUELVE LA "PAYOLA"

Vuelve a ponerse de moda la payola, que jamás ha dejado de ser [illegible] recurso usado en todas partes. Tiene sus enemigos y sus defensores. Nosotros creemos que la payola es algo legítimo y necesario. ¿No se cobra por un anuncio cualquiera y se cobra muy bien en radio y TV? ¿Por qué no se va a cobrar cuando se promueve un disco? Recientemente en el Congreso surgió la idea de legalizar la payola. Y nosotros le daríamos nuestro voto para lograrlo. Si quieren vender discos, si desean popularizar un artista hay que divulgarlos [illegible] [illegible] los, locutores, etc. ¿Por qué no se va a cobrar?

[illegible] Morillo canta "Viva el Amor" en armonía con el público (Foto Alberto Medina)

### 43 AÑOS ALEGRANDO

[illegible] 43 años [illegible] que la [illegible] compositora puertorriqueña, Irma Morillo [illegible] su [illegible] música.

Felicitaciones para mi linda amiguita [illegible] cuando hace [illegible] la conocimos en Union City, New Jersey.

### RADIO "LOS JOSE"

A fines de año saldrá al aire de nuevo la antigua [illegible] en los [illegible] de su radio, pero nos [illegible] que su programación será más diferente al resto de las emisoras de habla hispana de Miami. [illegible] primer país latinoamericano en lanzar a las ondas etéreas su mensaje musical y el tercero en el mundo. Las dos primeras estaciones fueron la KDKA de Pittsbury, que comenzó en noviembre de 1920 y la WOZ que se inauguró en octubre de 19[illegible] también en Pittsbury. Datos curiosos que guardamos.

### "TRES PAQUETES"

A [illegible] queremos decir [illegible] artistas que son [illegible] Martínez, que hasta hace poco [illegible] de Fidel Castro [illegible] Mayra [illegible] María Martín son los [illegible] artistas [illegible] que hacen sus [illegible] en la telenovela "Morelia". ¿Y de dónde le salió Mario Martín eso de "primer actor"? Él debe sentirse muy [illegible] cuando en realidad es una porquería lo que hace.

### APUNTES RAPIDOS

No nos explicamos [illegible] artistas [illegible] que siempre han simpatizado [illegible] con Fidel Castro, que llegan a Miami rápidamente [illegible] radio así como la TV le dedican los mejores elogios aclaremos, alguna prensa, mientras los anticomunistas se mueren de hambre. No lo entendemos, palabra.

Nos [illegible] las niñitas que asisten al programa de Don Francisco, con ropita bien ligerita a tan corta edad. Shirley Temple lo hacía cuando niña pero iba vestida de una [illegible] de mamarracho. Las nenas no tienen la culpa, la culpa es de los padres. En Miami hay una locutora de TV hispana, que es un ente vestida de gente.

### FUE UN 10 DE OCTUBRE

[illegible] de [illegible] Cuba [illegible] en el [illegible] más avanzada es una planta digital [illegible] su [illegible] de noche la convertirán pronto en la favorita de una audiencia hastiada de tanto bla, bla [illegible].

Podría llamarse la radio de los JOSE, porque además del que la dirige el conocido comerciante [illegible] Pepín Navarro hay otros [illegible] importante [illegible] locutor de nombre en el área y un director de programa de gran talento, más como escritor y relacionador público que como locutor.

### AH, Y NO LO DUDE

Hace tiempo viene corriendo el rumor que don Francisco dará el brinco y no dude que el chileno, que se ríe de todos en su programa, salte de Univisión para Telemundo. Es un rumor y lo damos como rumor [illegible].

### NO ES MEXICANA

Muchas personas [illegible] actriz, Sonia Furió, [illegible] que [illegible] de [illegible] padres para México [illegible] quedó hasta los días de hoy. Es una artista completa. Canta, baila, actúa, recita y todas las gamas del arte. La felicitamos muy de veras.

Tres eran tres, las tres cincuentonas, tres eran tres y ninguna bobona. Y cuando Fidel Castro su ídolo les pisó el callo: Maggie Carles, Martha Medina y Annia Linares [illegible] vinieron hasta Miami donde hay tantos cubanos a los cuales ellas despreciaron, alan de sentirse muy mal viendo entre "gusanos", que tanta animosidad sentían por ellos. ¡Y va la porquería.

# NEW JERSEY Y LA HUMANIDAD

*Por Rafael Ferrer Luque*

## LA GRAN FIESTA ANIVERSARIO DE LA BENEMERITA "LOGIA ESPERANZA"

Habíamos preparado el aniversario número 26 [illegible] Era nuestra esperanza que nuestra Logia luciera de lo mejor en tan fausta fecha. Anunciamos e invitamos. De esa esperanza, llegó la realidad, la realidad conmovedora, la sorpresa placentera, había una alegría nueva, de las casi trescientas personas que llenaban el amplio salon de "Restaurant Portuguese Pavillion" brotaba la esencia divina de las cosas cuando se preparan [illegible] cuando se pone en perspectiva [illegible] fon de triunfo. Nuestra [illegible] Así, sera, nuestra realidad, la mas íntima, [illegible] nuestra tierra libre de aves de carroña. Nosotros [illegible] y por eso, precisamente por eso, estábamos allí [illegible] estábamos celebrando anticipadamente el triunfo de los cubanos, porque así sera y muy pronto. La Benemerita Logia Esperanza, [illegible] tos en cuerpo y alma, con la única forma de [illegible] historia de una pequeña nacion [illegible] buscan nombre propio [illegible] la Cuba eterna, la soberana, la de la bandera mas linda [illegible]

## DR RAFAEL PEREIRA MEDICO

[illegible] Esperanza, [illegible] la misma. El Dr. Pereira [illegible] Mason que, cuidado, si es [illegible] en sus [illegible] AS PALABRAS NO CABEN EN EL [illegible] Se caso con una [illegible] dulce [illegible] siempre amable [illegible] periodista [illegible] lo fui, desde muy joven pero lo que [illegible] y deseado es haber llegado a ser un escritor, un narrador, un crítico de la humanidad; el haber escrito [illegible] los valores ajenos [illegible] atento a las incidencias del mundo, el Dr. Pereira [illegible] suerte la mía, el Dr. [illegible] Dr. Pereira, medicos y amigos) ha sido "un empujador [illegible] que fue mi pasión toda la vida, y porque la serie de [illegible] A UN JOVEN CUBANO" las escribí, porque el Dr. Pereira, así lo quiso, y punto. Y [illegible] en mi libro inconcluso. Felicidades doctor hermano tocayo [illegible]

ESCRITORA EN FRESA

UNION CITY. Durante [illegible] reunion en la Casa de la Caridad, la ex-prisionera política cubana Ana Rodríguez presento su libro "Diario de una Sobreviviente". El Congresista Roberto Menendez le otorgo reconocimiento. El acto lo organizo Aleida Duran. FOTO EMILIO GARCIA

CEREMONIA LEONISTICA

UNION CITY. Muy impresionante y emotiva la solemne ceremonia que el Club de Leones realizó despidiendo a su miembro, amigo y fotografo, nuestro querido colega Kiki Barrueco. QEPD (FOTO LUIS A. ROSAENZ

## IN MEMORIAM TONY VARONA

[illegible] domingo [illegible] la iglesia Saint Patrick [illegible] a Parque [illegible] Americas [illegible] Regional New Jersey Zona Sur de la Junta Patriótica Cubana y las organizaciones que [illegible] una misa en memoria de [illegible] Presidente del [illegible] República de Cuba [illegible] Tam[illegible] Varona [illegible] memoria de todos los [illegible] libertad

# FRATERNALES

***Por Jose Dominguez***

**CENA LOGIA ESPERANZA** La Benemerita Logia "Esperanza" efectuó su comida aniversario el pasado sabado dia 28 en el restaurant Portugues Pavilion en Newark, no obstante la lluvia, mas de 100 hermanos, familiares y amigos concurrieron a dicho evento, que puede catalogarse de brillante y extraordinario, comenzó con los himnos de Estados Unidos y Cuba, invocacion por el Hno [illegible] bienvenida a la concurrencia por el Hno [illegible] Hernandez, orador, entrega de una placa como miembro de honor de nuestra Logia al Hno Orestes Alvarez por Hno Anthony Toledo, tesorero de la Logia, entrega de una placa que lo acredita como benemerita de la orden a la Logia Esperanza por el Hno Presidente de la federacion, Hno Nicolas Diaz siendo recibida por el Hno. Mario Arencibia, venerable maestro de la Logia, el acto comenzo a las 8 de la noche hasta la 1 de la madrugada, hubo música, comida, regalos y sobre todo mucha fraternidad, armonia y organizacion. Felicitamos a los hermanos de la benemerita Logia Esperanza, a la comision organizadora que preside el incansable Hno Armando Diaz, a su esposa la Hna Fela Diaz, a los Hnos Anthony Toledo, Odilio Suarez, Mario S Fernandez y a la Hna Teresita González, maestro de ceremonias el Hno Ruben Toledo.

**10 DE OCTUBRE** Se cumplen un aniversario mas de la gloriosa fecha del 10 de octubre de 1868, inicio de la guerra de los 10 años, como todos los aniversarios de la patria, la federacion de masones cubanos exilados "Cuba Primero" habrá de recordar esta fecha el viernes 11 de octubre en la Logia "Unidad-Modesto Cepero" en el templo masonico de 508 de la calle 43 en los Valles de Union City, el orador de la [illegible] Hno Jose Dominguez, orador de la federacion, quedan invitados todos los hermanos.

**LOGIA "BUENA FE"** Una demostracion de la intervencion de la masoneria en el proceso de la lucha por la independencia de nuestra patria, la ofrece la Logia "Buena Fe" de Manzanillo que en 1868 es su venerable maestro el Hno. Carlos Manuel de Cespedes, primer vigilante el Hno Bartolome Maso y segundo vigilante el Hno Manuel de J Calvar, entre sus miembros otros ilustres Hnos y patriotas, que participaron en el levantamiento de [illegible] a Demajagua, estos tres hermanos mencionados fueron presidentes de la republica en armas.

**LOGIA "REDENCION"** En los preparativos del levantamiento en la guerra de los 10 años debemos mencionar los miembros de la Logia "Redención" de Bayamo, era su venerable maestro el Hno Francisco Vicente Aguilera, primer vigilante Hno Perucho Figueredo y segundo vigilante el Hno Francisco Maceo Osorio, que juntos con otros hermanos participaron en la guerra de los 10 años.

**LOGIA "TINIMA"** La Logia "Tinima" de los Valles de Camaguey en 1868 era su venerable maestro el Hno Salvador Cisneros Betancourt, como orador el Hno. Ignacio Agramonte y muchos otros hermanos que también participaron en la guerra de los diez años.

**I.H. ANDRES PUENTE BADELL** En 1868 y 1869 ocupaba el cargo de gran maestro de la masoneria cubana, gran Logia de Colon, con sede en Santiago de Cuba, el Hno Andres Puente Badell, abogado venezolano radicado en dicha ciudad, quien fuera venerable maestro de la benemerita Logia "Fraternidad N 1" de esos Valles. el Conde de Valmaseda Capitan General de Cuba [illegible] conocimiento de la actividad de la masoneria en favor de la independencia de Cuba, por lo que las actividades de las Logias estaban haciendose [illegible] la situacion entre la masoneria y las autoridades españolas [illegible] maestro de la gran Logia de Colon, convoca una reunion de la gran Logia para el 15 de febrero de 1869 en la finca San Juan de Wilson cerca de el cobre en la provincia de oriente, enteradas las autoridades españolas sorprenden dicha sesion siendo apresados los miembros de la gran Logia, y fusilados inmediatamente sin juicio ese mismo día, encabezado por el I.H., Andres Puentes Badell.

**A LOS HERMANOS** Los hermanos interesados en comunicarse con sus hermanos de Logia en Cuba, fecha de fundacion de su Logia y dirección postal pueden escribir al Hno Hector Lemagne P.O. Box 77 Bronx New York 10453-0077 teléfono 1 212 926 [illegible] informacion gratis.

**A NUESTROS COMPATRIOTAS** A los hijos de Cuba, interesados en conocer la historia, geografia, y demas datos del municipio en que nacieron, pueden escribir al Hno Anthony Toledo, 647 Clifton Ave Newark NJ 07 [illegible]

**ASOCIACION MASONES** La asociacion masones cubanos, habrá de efectuar su cena bailable el domingo 27 de octubre de 2 a 6 p.m. en el Salon Amistad del 6016 Adams St., en los Valles de West New York, el precio $30.00, los interesados favor llamar al Hno Valentin Ol[illegible] 86[illegible]438

**LOGIA "PERUCHO FIGUEREDO"** La Logia "Perucho Figueredo" de los Valles de Elizabeth efectuará su cena bailable el domingo 2[illegible] de octubre de 2 a 6 p.m. en el [illegible] Blue Ribbon en el [illegible] Hollywood Ave, en los Valles de Hill Side, el precio de $ 30.00, los interesados favor llamar a Hno Pastor [illegible] 908-[illegible]-7638

**DRA DORIS MORALES** Nos llega la noticia desde la Florida del fallecimiento de la Dra Doris Morales, medico por muchos años en Elizabeth, nos graduamos juntos en el Instituto de Santiago de Cuba, nuestro pesame a sus familiares, que descanse en paz.

**DESPEDIDA AL HNO. ORESTES ALVAREZ** El pasado dia 2[illegible] en un restaurant de los Valles de Union City se dieron cita numerosos hermanos y amigos del Hno Orestes Alvarez, ex-venerable maestro de la Benemerita Logia "Miguel Teurbe Tolon" y ex-presidente de la federación de masones cubanos exilados "Cuba Primero" para ofrecerle un carińoso agape de despedida, con motivo del traslado de su domicilio a los Valles de La Florida, se inicio el acto con los himnos de Estados Unidos y Cuba, con la introduccion por el Hno Ruben Toledo, seguido de la invocacion por el Hno. Eusebio Figueroa, luego el Hno Ruben Toledo, da lectura a un trabajo sobre la trayectoria patriotica, personal y fraternal del Hno Orestes Alvarez, el Hno Orlando Rodriguez, venerable maestro de la benemerita Logia "Miguel Teurbe Tolon" da la bienvenida, seguido de obsequios al Hno Orestes Alvarez, cerrando el acto, asi como la placa que le fue entregada como recuerdo de este acto. [illegible] representados los hermanos dirigentes de federación, asi como todas las Logias masonicas de nuestros Valles, agradecemos la información al Hno Fidel Caceres.

MIEMBRO DE HONOR
**El líder cívico y masónico Orestes Alvarez (izquierda), recibio placa de "Miembro de Honor de la Benemérita Logia "Esperanza", de manos del Hno Anthony Toledo (derecha), Tesorero de la institución. Con ellos el Hno Rubén Toledo, Maestro de Ceremonias.(TEXTO Y FOTO POR JOSE DOMINGUEZ)**

## CUMBRE DE NEGOCIOS HISPANOS

SECAUCUS - La empresa PSE&G y la Federacion Mercantil Hispana patrocinan una "Reunión Cumbre de oficiales electos y empresarios" el Viernes 18 de Octubre de 12 M a 2 PM en el Hotel "Ramada" de Secaucus. Entre los oradores invitados: Congresista Roberto Menendez, el Secretario de Comercio, Gualberto Medina, los Alcaldes Joseph Vas (Perth Amboy) y Albio Sires (WNY), el Asambleista Rudy Garcia y Al Koeppe, Vicepresidente de PSE&G. Para detalles llamar a John C. Leon (201) 430-3748

## CONTRABANDO DE TABACOS CUBANOS EN NEW JERSEY

**UNION CITY** - Aunque muchos tabacos "cubanos" se hacen realmente en Florida, Puerto Rico o Republica Dominicana, el contrabando de "habanos" verdaderos ha aumentado este año.

Fumar tabacos es "la ultima onda" entre hombres y mujeres y crecen por New Jersey y en todas partes establecimientos dedicados a venderlos o a fumar los puros. Se dice que una gran parte de los tabacos cubanos que entran de contrabando en Estados Unidos son traídos por los "exilados" que constantemente viajan a la Isla y que estan autorizados por el regimen de allá a sacar hasta $100 USA dolares en tabacos.

Autoridades creen que anualmente se venden de contrabando aqui $75 millones en tabacos provenientes de Cuba. Un vocero de la Asociacion de Fabricantes de Cigarros dice que de cinco a siete millones de tabacos llegan desde Cuba cada año. Una caja de 25 Cohibas se vende en New York por $500 y una de "Montecristo" por $65. "Esto a pesar de que su calidad no es la que la gente cree" dijo un experto, cuando el daño sufrido por la hoja del habano cubano debido a varias causas.

El contrabando de tabacos desde Cuba puede costarle a un pabic una multa de $250,000 hasta diez años de carcel. Pero el negocio continua.

## OTRO 10 DE OCTUBRE, LEJOS DE LA PATRIA AMADA

*Por Félix Puret*

El estado reinante de atropellos, vejaciones, las extorsiones y los abusos en la isla, contribuyeron a precipitar el camino a la libertad que culminaron con la conspiración separatista.

Finalmente el 10 de octubre de 1868 el grito de libertad e independencia se dejó escuchar en el ingenio "La Demajagua" por Carlos Manuel de Céspedes, un joven abogado, quien fue secundado por un grupo de valientes patriotas; el [illegible] de octubre atacan el caserío de Yara, acción secundada por los alzados de oriente a occidente.

Francisco Vicente Aguilera, fue parte importantísima en la organización de la guerra del 68, ya Céspedes había formado un frente con tropas regulares con Aguilera en Holguín, Calixto García, Donato Mármol en Jiguaní, Francisco Maceo Osorio en Guisa, Esteban Estrada en el Datil, Vicente García y Francisco Rubalcaba en Tunas, el 19 atacaban la ciudad de Bayamo, rindiéndose el gobernador español quedando de esa forma dueño de esa plaza y es ahí por vez primera donde un grupo de señoritas cantan el Himno oficial de Bayamo, escrito por Perucho Figueredo.

Céspedes en su manifiesto que lanza al país dejaba [illegible] la revolución del 68 establecería una república de carácter conservadora, dejando entrever los aspectos en que se encontraba la isla: a) la explotación económica, b) la opresión política y el estancamiento social, encontrando opositores en Ignacio Agramonte y Salvador Cisneros Betancourt quienes eran partidarios de una república más radical, pero no obstante ello, decidieron darle su apoyo a Céspedes secundándolo y luchando por la libertad de la patria.

Y de que han servido estos ejemplos dado por esos bravos mambises, que lejos estábamos los cubanos que 128 años después nuestra patria volviera a vestirse de luto.

Que dirían un Céspedes, un Agramonte, un Maceo, si vieran la patria por la que ellos ofrendaron sus vidas nuevamente encadenada?

Este nuevo 10 de octubre en el destierro plagado de dolor, de tanta falsedad, este nuevo 10 de octubre en una tierra amiga, pero no la nuestra nos llena de amargura de tristeza cuando aquellos patriotas defendieron la libertad del suelo cubano a machete, cuando aquellas mujeres como Mariana Grajales, Martha Abreu de Estévez [illegible] luchaban sin miedo en el campo de batalla, vemos este exilio de 37 años, un exilio de críticas, de desunión, de liderazgos donde [illegible] caída del régimen de terror que esclaviza al pueblo cubano.

El exilio necesita renovarse, el exilio necesita trabajar unidos, esa unidad que por años hemos pedido, no la unidad de "Piña colada" como bién dijera el periodista Roberto Prado. No la unidad de hermanos a que nos lleve por una vez y para siempre a terminar con el sátrapa. Ojalá este nuevo 10 de octubre nos traiga un poco más de fe. Ojalá Dios nuestro señor esta vez escuche nuestras oraciones y este 10 de octubre sea el último en este exilio. Ojalá esto suceda y el pueblo cubano pueda nuevamente disfrutar de su suelo, de sus palmas, de sus amaneceres y así volvamos a ser la amada nación amorosa que siempre fuimos y nuestros seres queridos que cayeron en estas tierras, puedan por fin descansar en paz en nuestra amada y nunca olvidada patria.

### AYUDA VICTIMAS CICLON

HOBOKEN. Un maratón pro-fondos para ayudar a víctimas del ciclón en la República Dominicana y Puerto Rico se realizará este sábado 12 de octubre de 10 AM a 10 PM en Escuela "Wallace" de Willow Avenue y calle Once. Anuncian varias orquestas y artistas. Los detalles llamando a Lourdes Arroyo al (201)795-6[illegible]68.

### BANCO BOTA 350 EMPLEADOS

NEWARK. First Union Corporation, el banco más grande de New Jersey despide a 350 empleados y muda su oficina principal desde Newark al suburbio de Summit por lo que los gobiernos del condado Essex y la ciudad de Newark tomarían represalias retirando de ese banco sus fondos por más de $74 millones, según propuestas que discuten.

### BANQUETE PREMIOS "CIMA"

NEWARK. La entrega de Premios CIMA Internacional se realizará el sábado 19 de octubre a las 6 PM en el Hotel Radisson Airport de Newark con un banquete de gala. Recibirán premios de Periodismo Tecla Méndez, María Celeste Arrarás y José Ramón Coll. Habrá un Premio Especial para Raúl [illegible] que recibirá su viuda Marci. Para reservación llamar a Mike Rodríguez (201) 484-[illegible]544.



# EL DIA DE LA RAZA

*Por Lourdes Campanería*

[illegible] gigante Cristobal Colón, descubrió el Continente Americano.

Desde muy joven concebió el proyecto de llegar a las Indias, tomando la ruta de Occidente.

Aconsejado por Fray Juan Pérez, Prior de LA RABIDA, obtuvo la ayuda de los Reyes Católicos. No fue nada fácil para Colón obtener dicha ayuda, la Reina de España ISABEL LA CATOLICA, mucho más amable [illegible] representantes [illegible] Corona [illegible] de [illegible] los Reyes firmaron. Acta de las Capitulaciones de Santa Fe por [illegible] Almirante de Mar [illegible] Océano, Virrey y Gobernador de todas las tierras que descubriese en su [illegible]

[illegible] Palos [illegible] SANTA MARIA, PINTA y la NIÑA con una tripulación de 2[illegible] hombres.

[illegible] debido a la [illegible] de la tripulación que exigía el regreso al puerto nuevamente pero en los momentos más cruciales de la travesía, Roberto de Triana divisó a lo lejos una sombra sobre el mar y grito con todas sus fuerzas "TIERRA", arribando a la Isla de GUAHANANI a la que Colón le puso por nombre SAN SALVADOR, que se encuentra en las LUCAYAS o BAHAMAS.

Quince días más tarde, llega a la Isla de Cuba y al verla exclamó: "Esta es la tierra más hermosa que ojos humanos han visto".

Aún no se ha podido determinar el lugar exacto por el que Colón desembarcó [illegible] WASHINGTON IRVING y ALEJANDRO HUMBOLDT [illegible] más acertados, compartiendo la misma opinión de [illegible] historiadores asegurando que el [illegible] se realizó por la desembocadura del Río MAXIMO al que le llamó RIO MARES y que se encuentra al Oeste de NUEVITAS.

En la trayectoria de su descubrimiento Colón llegó al CABO DE MAISI, al que llamó EL ALFA Y LA OMEGA y a GUANTANAMO lo llamó RIO ESCONDIDO.

Después, su "COLOSO DEL MAR" continuó su ruta por América descubriendo a HAITI, a la que llamó LA ESPAÑOLA.

En su segundo viaje (1493), descubrió a LAS ANTILLAS MENORES, PUERTO RICO y JAMAICA, al pasar por la ESPAÑOLA (HAITI) fundó la población de LA ISABELA.

En su [illegible] (1498), descubrió la isla de TRINIDAD, la desembocadura del ORINOCO y a lo que llama hoy PARIA [illegible] VENEZUELA.

Y en su cuarto viaje (1502) descubrió las costas de HONDURAS, NICARAGUA, COSTA RICA y PANAMA.

Y fue entonces que regresó a España definitivamente en el año 1504 después de concluidos sus viajes, estableciéndose en VALLADOLID. Dos meses enfermo [illegible] cuerpo a donde "EL COLOSO DE AMERICA" falleció en medio de una gran pobreza [illegible] amargado, abandonado como un REY sin corona, pero que no deja de ser REY.

"EL DIA DE LA RAZA". Colón encendió la llama enardecida de la civilización en nuestros pueblos de América, por lo que debe consagrarse la FRATERNIDAD en nuestro Continente.

En nuestras naciones siempre debe prevalecer la BUENA AMISTAD y la COMPRENSION en ese espacio geográfico de la vida humana.

LA VIOLENCIA y la DISCRIMINACION hacia los hispanos y entre los hispanos, por su origen, su raza y color "nunca deben tener cabida entre los hombres justos de nuestra raza humana".

Por ese motivo del "DESCUBRIMIENTO DE AMERICA" o "EL DIA DE LA RAZA" tenemos que celebrar "EL DIA DE LA HISPANIDAD" en agradecimiento y consideración a lo que fue nuestro valeroso Almirante CRISTOBAL COLON.

Exhortamos a todas las naciones del Continente Americano para que luchen o mantengan la Paz, la Democracia y la Libertad en sus pueblos así como también el respeto a LOS DERECHOS HUMANOS que simbolizan la fe y el respeto a Dios y así mismo con una sola conciencia de "SOLIDARIDAD" entre todos los pueblos de AMERICA.

★★★★★

# 10 DE OCTUBRE: EL GRITO QUE FALTA

***Los cubanos del exilio recordamos el Grito de Yara, inicio de la Guerra de los Diez Años, con los discursos, banquetes, placas, gritos y promesas de siempre, este año "agravados" por la politiquería de las elecciones próximas. Mientras tanto, el dictador sigue en el poder, simplemente, porque no tiene rivales que lo desafíen y porque las grandes empresas capitalistas de Estados Unidos y el mundo lo apoyan con tal de ganar dólares $$$...***

**Por LIONEL RODRÍGUEZ**

LIONEL RODRIGUEZ

Los líderes de Israel y Palestina corrieron a Washington para reunirse en busca de alguna fórmula de paz por una razón muy poderosa: hubo 70 muertos de ambas partes en dos días de violentos enfrentamientos.

Estados Unidos dialoga con Vietnam; China con Taiwan, Inglaterra con Irlanda, Korea con Seúl, etc por la misma razón: ambas partes tienen el deseo y/o la necesidad de reunirse, conversar, ceder, pedir, exigir, dar. Porque ambas partes tienen FUERZA para matarse unos a otros. Por eso tienen que hablar...

Fidel Castro repite una y otra vez: "no voy a dialogar, no voy a cambiar ni a ceder nada". Lo repite no porque sea valiente ni porque tenga razón ni porque sea bueno. El tirano es todo lo contrario. Pero Castro puede tomar esa posición desdeñosa porque desde hace mucho tiempo, no tiene rivales internos ni externos que puedan o deseen quitarle su poder absoluto...

Entre los años 1964-65 se acabó en Cuba la resistencia armada contra el traidor. Millares de cubanos encarcelados, fusilados, ahogados, desaparecidos, pusieron el epitafio en la pelea a tiros que comenzó temprano y que fué extensa y...solitaria. Las guerrillas anticomunistas de la Isla (los "alzados") son un capitulo heorico y silenciado.

Miles de cubanos, por aquellas u otras razones, marcharon al exilio. Nunca se reanudó la lucha armada, ni desde adentro ni desde afuera. (Unas pocas dignas excepciones lo confirman). Entre quienes más se opusieron y oponen a la guerra necesaria están los grandes intereses de Estados Unidos.

Castro no tiene ningún rival dentro ni fuera de la isla que ponga en peligro su régimen. Por eso puede gritar "no cambiaremos".

Cuando la Union Soviética se disolvió, era lógico pensar que Castro se disolvería también. En verdad, ocurrió todo lo contrario. El dictador recibió más apoyo político y económico que antes. Ahí está, cada día anunciando nuevas, enormes inversiones de capitalistas norteamericanos, europeos, latinos. La caida del imperialismo soviético sirvió para que el imperio capitalista corriera hacia Castro buscando heredar un futuro mercado.

Una vieja y sabia frase dice: "Los capitalistas son los únicos que, con tal de ganarse un dólar, son capaces de vender la soga con que van a ser ahorcados..."

Y los cubanos "más bravos" (vestidos con ropas de comouflaje por Bergenline o por Miami) dan gritos pidiendo un boicot contra España, México, etc., pero guardan silencio cómplice cuando se trata de "condenar" a las empresas norteamericanas que hacen negocios abiertos o encubiertos con el tirano.

Ningún gobierno de Estados Unidos, ni demócrata ni republicano, ha hecho algo por libertar a Cuba. Pero allá corren los cubanos a darle apoyo al politiquero de turno, sin exigir nada a cambio.

Reagan, a quien tantos cubanos "veneran" y llaman "el cowboy duro" que se ponía la guayabera para pedir votos en New Jersey y Florida, fué tal vez el presidente que más cubanos envió a la cárcel en Estados Unidos. Cubanos que, de verdad, intentaron hacer algo contra Castro.

Cuatro años después del triunfo de Clinton, aún no se han hecho relaciones con el dictador, como sus adversarios predicaban. Clinton dictó algunas medidas más o menos "duras" contra Castro (supresión de los viajes directos, control de envios de dinero, etc).

**EL PADRE DE LA PATRIA**

**Carlos Manuel de Céspedes lanzó al vuelo las campanas de La Demajagua y dió candela a su propio ingenio azucarero el 10 de Octubre de 1868 para iniciar la Guerra de los Diez Años por la Independencia de Cuba.**

Pero decenas de miles de exilados cubanos "inventan" los métodos para burlar tales leyes. El "embargo" ni existió ni existe, entre otras razones, porque miles de exilados cubanos se encargan de violarlo.

Los mejores guardianes de las espaldas de Fidel Castro son los norteamericanos, sus gobiernos (demócratas o republicanos), sus corporaciones.

Los cubanos podemos hablar, escribir, hacer banquetes, procesiones, marchas, etc. Lo único que los cubanos NO pueden hacer en Estados Unidos es conspirar seriamente y de verdad para producir un ataque armado o fomentar una rebelión en la isla. No pueden hacerlo porque, inmediatamente, son arrestados por el FBI. Raras veces se habla de los presos politicos cubanos encarcelados en Estados Unidos por tratar de hacer algo real contra Castro.

Y a esa conspiración satánica para ayudar al dictador hay que agregar muchas iglesias, religiones, religiosos, etc de sotana y sin sotana, que dentro de Cuba, en Estados Unidos y hasta el Vaticano, le tiran el manto protector a quien crucificó a Cuba..

De un tiempo a esta parte, un grupo de valientes, dentro de la Isla, dentro del monstruo, trata de resistir como puede, a su manera. Son héroes de nuestro tiempo. Aqui en el exilio es muy fácil "resistir" alrededor de un arroz con pollo y un micrófono. Es heroico hacerle una crítica al dictador estando allá, en la isla.

Castro solo negociará, dialogará y cederá el día que tenga que volver a enfrentar una resistencia real, interna y externa. El criminal y sus cómplices tendrán que negociar cuando los hoteles se vacíen por temor a bombas, cuando los cruceros de placer tengan que desviar sus rutas por temor a ser hundidos, cuando las inversiones extranjeras se consuman entre llamas. O tal vez cuando una resistencia interna cívica, pacífica, unida y fuerte ponga en verdadero peligro su poder.

Cuando eso ocurra, el gobierno (republicano o demócrata) de Estados Unidos se encargará rápidamente de hacerle presión al tirano, no porque los muertos le duelan sino porque sus inversiones, su dinero, sus dólares, estarían en peligro.

El diálogo para una solución pacífica siempre sigue a la guerra, nunca la precede.

El diálogo que condujo a la Paz del Zanjón se hizo después de la Guerra de los Diez Años. Y fué solo una tregua para la batalla final.

Si algún día otros más valientes que yo, allá dentro de la isla o aquí en el exilio pudieran reanudar la resistencia y poner en peligro los intereses capitalistas y comunistas que juntos han esclavizado a nuestra Patria, todo cambiaría.

Palestinos y árabes, ingleses e irlandeses, norteamericanos y vietnamitas dialogan porque ambas partes tienen fuerza para caerse a bombazos.

No puede haber "arreglo" en Cuba porque al tirano le faltan enemigos serios y le sobran los cómplices más o menos disfrazados, entre ellos algunos que simulan ser "anticomunistas duros".

En este 10 de Octubre, aniversario del Grito de Yara, inicio de la Guerra de los Diez Años, mis respetos a quienes de verdad dieron su corazón, su esfuerzo y hasta su vida por la patria traicionada. Mi tributo a los pocos que aún están listos allá y aquí, para la lucha necesaria, inteligente, frontal o indirecta, pero real. A quienes bregan en silencio, sin alardes, sin gritos de comediantes, dentro y fuera de la isla infeliz. Mi respeto a esos héroes y heroínas de un pueblo víctima de la traición, la mentira, la politiquería, la hipocresía, los negocios, las ambiciones personales y el protagonismo ridículo.

Este es el grito que me sale del alma en este aniversario de "La Demajagua". !En paz descansen las víctimas del comunismo y del capitalismo cómplice!

## EL PAPA Y EL DIABLO

*Por Lionel Rodriguez*

Todo parece indicar que Su Santidad el Papa Juan Pablo II, representante de Dios en la Tierra, Jefe del estado Vaticano y de la Iglesia Católica, va a reunirse el mes próximo en La Habana con el dictador de Cuba quien sería invitado, ya "oficialmente", a visitar el palacio papal en fecha posterior y participar de un encuentro del Sumo Pontifice con otros gobernantes. Por supuesto, no se informará el motivo verdadero de la cita del Papa con el verdugo ateo. Mientras tanto, varios grupos católicos de Estados Unidos trabajan en el intento de "suavizar" el encuentro de dos personajes tan diferentes y "resucitar" la idea de canonizar al Padre Félix Varela, un plan que ya tuvieron que abandonar hace algunos años cuando el tirano volvió a burlarse de la Iglesia Católica y le abrió las puertas a las iglesias "protestantes". No hemos podido confirmar la versión de que Fidel Castro obsequiaría al Papa con grabaciones de los gritos "!Viva Cristo Rey!" que lanzaban los patriotas cuando eran ejecutados por los soldados del comunismo ateo...

## KATHE DONOVAN ROMPIO TODAS LAS BARRERAS

*Por: Clara Nibot*

Rompiendo todas las barreras políticas existentes, la candidata al Congreso por el Distrito número 9 de New Jersey, Kathe Donovan, ha sorprendido a todos al conquistar triunfos sobre triunfos en su campaña electoral.

Entre los que se encuentran el apoyo de organizaciones que nunca antes habían apoyado a una candidata del partido republicano, muchos de sus endorsos no solo han hecho historia ya que nunca un candidato del partido repüblicano había recibido ese apoyo tan masivo por organizaciones que tradicionalmente no apoyan a los candidatos de ese partido o que se mantienen al margen de la política, sino que han sorprendido a todos los analistas políticos del distrito, la candidata al Congreso Kathe Donovan es la primera republicana de New Jersey en recibir el endorso de organizaciones como: La Asociación de Educadores de New Jersey (NJEA), de la directiva de la fundación Cubana-Americana, la federación Mercantil Hispana, la organización de Hispanos USA, La Union 346, La Asociación Americana de Enfermeras, el Club Sierra, La Camara de Comercio de Estados Unidos, La Federación Nacional de Negocios Independientes, El Fondo Nacional de Campaña de mujeres, y cada día se siguen sumando mas a la lista organizaciones que representan el sentimiento del pueblo de ese distrito sin estar vinculado el mismo a los partidos politicos.

Esta popularidad y aceptación desde su comienzo le ha dado a Donovan una ventaja significativa en el único Distrito de New Jersey donde ya la respetada encuesta del "Capitol Roll" ha dado como ganador a la Donovan. En el próximo número de La Tribuna habrá una entrevista a esta candidata que servira para comprender mejor este fenomeno político y como pudo ella lograr romper todas las barreras que pudieran separarla de los habitantes de su Distrito y poder triunfar.

UNION CITY.- El Secretario de Comercio de New Jersey, Gualberto Medina y la lider republicana de Bergen, Clara Nibot.

**BOB DOLE**

**Después del debate, muchos creen que Bob Dole puede seguir aspirando a la presidencia del país...**

BERGEN COUNTY HISPANIC REPUBLICAN ORGANIZATION

## NEW JERSEY Y PUERTO RICO FESTEJARAN 31 DE OCTUBRE

*Por: José Dávila, Corresponsal*

**PASSAIC, NJ.-** Como todos los años, la vibrante organización "Puerto Rico y Nueva Jersey Perfectamente Juntos" que preside Juan Santana, y fundara Francisco "Paco" Rosa, celebrará su gran evento anual en un elegante restaurante que se honrarán a un grupo destacado de valores comunales.

La popular locutora Malin Falú, verdadero orgullo de Puerto Rico, se halla entre las personalidades que serán honradas en 1996, al igual que la Concejal del Quinto Barrio de Paterson, Maria Magda, Robert Smith, presidente de la Asociación de Policiias de Paterson, Edwin Duroy, Superintendente escolar de Hoboken, y otros valores, el jueves 31 de octubre de 1996.

Los fondos recaudados en este evento, al igual que en años anteriores, después de deducidos los gastos naturales del acto, serán destinados a becas de estudiantes puertorriqueños del Condado de Passaic.

Decenas de estudiantes, han continuado sus estudios con la ayuda económica brindada por "PR y NJ Perfectamente Juntos", gracias a estos anuales que siempre cuentan con el apoyo comunal.

Julio Casillas, otro activista puetorriqueño destacado, miembro de la citada organización trabaja con mucho entusiasmo por el éxito de este acto.

Detalles llamando al (201) 771-2321.



## CLASIFICADOS

# PRESENCIA DEPORTIVA

POR: RENATO MORFFI

## · Yankees y Orioles de Baltimore en lucha por "Pennant"...· Esto es en La Liga Americana...· En La Nacional Cardenales de San Luis Contra Bravos de Atlanta...

*Por: Renato Morffi*

**· Para Algunos, Rafael Palmeiro, El Cubano, No Existe en Los Orioles...**

**· En Fútbol Partidos Eliminatorios Para El Mundial de Francia...**

**·¿Cambios Se Acercan Para Metro Stars, En Todos Los Sentidos?...**

**· A pesar de que el juego del martes se canceló por la lluvia, Información dice que Bobby Bonilla se sonrió cuando se paro en Home-Plate a Batear, en el primer partido contra Yankees...**

¡Qué tal amigos, aquí estamos en el mundo fascinante de los deportes!...

Se iniciaba, el mismo día que redactaba éstas líneas la serie final de la Liga Americana, entre los Orioles de Baltimore y los Yankees de Nueva York, los dos equipos de la división del Este de esa liga, siendo ésta la primera vez, que dos clubes del Este luchan por el campeonato, y ésto claro está, debido a la división actual en Las Grandes Ligas. Ya, que, por ejemplo, ahora existen tres divisiones, tanto en la Nacional, como la Americana, la del Oeste, la del Este y la nueva división Central. En la Americana, el caso es que los Yankees campeones del Este derrotaron a los Rangers de Texas, los monarcas del Oeste y Baltimore que fué el equipo (seguidamente pasaré a explicar ésto de equipo comodín), venció al campeón de la división Central, Indios de Cleveland en la serie que celebraron ambos equipos.

El equipo ganador del "Wild Card" o posición de "comodín" en cualquiera de las dos ligas, es el "team" que más juegos haya ganado y tenga mejor por ciento de ganados y perdidos, en la Liga, no importa que división sea a la que pertenezca. Eso fué el caso de los Orioles que dejaron atrás, por ejemplo, en esa lucha, a los Marineros de Seattle.

En la Liga Nacional la lucha comenzaba el miércoles también entre San Luis y Atlanta.

Los Yankees tuvieron que aplazar su juego de apertura en El Bronx contra Baltimore, debido a "Josefina" que trajo al área metropolitana lluvia y vientos, después de pasar por Miami y La Florida.

He escuchado los analisis acerca de quién será el equipo ganador... Yankees tiene buenos lanzadores, algunos de ellos cansados ó adoloridos por lesiones anteriores, buen bateo, profundidad en la línea central, ó sea el receptor, segunda-short stop y jardín central, pero no podemos dejar de un lado a los Orioles con un poderío al bate sensacional, además de todas las demás cosas que tienen los locales. Sin embargo, en la serie final entre ambos equipos en el campeonato regular los locales supieron irse a arriba de Baltimore y ello podría pasar ahora también en ésta, la del campeonato, buscando ganar el banderín ó el llamado "pennant" de la Americana.

Por otra parte, para hacer analisis cortos acerca de un equipo y sus mejores jugadores hay que tener mucho cuidado. Como se pondrían los dominicanos si cuando yo hablo ó escribo de los Yankees, dejo fuera a Mariano Duncan, o los puertorriqueños sino menciono a Bernie Williams, ó los panameños sino no digo nada del lanzador Mariano Rivera?, me imagino que dirán "pestes de mi", bueno ésto mismo sucedió cuando hace unos días el comentarista deportivo del canal 47, Salvador Cruz Umanzor, habló de todo el mundo en los Orioles y omitió al cubano primera base, uno de los principales jonrones de la Liga, impulsador constante de carreras y uno de los pilares de los Orioles, Rafael Palmeiro. ¿Algo en contra de los cubanos, se preguntaban un grupo de amigos, que veían la televisión en un super popular restaurante de Union City?...

Y pasemos al fútbol, se estaba jugando otra ronda de la serie de las eliminatorias sudamericanas para el Mundial de Francia del 98 y Uruguay le ganó a Bolivia, un gol a cero el martes. El día miércoles jugaban Colombia en Quito contra Ecuador, Argentina en San Cristóbal frente a Venezuela y en Asunción, Chile vs Paraguay.

En cuanto a Metro Stars, lamento que no avanzará en el play off de la Liga Mayor de Fútbol de Estados Unidos, pero ya lo dijo Tabaré Ramos, el Uruguayo-Estadounidense cuando fué entrevistado en la TV. "Hay que hacer cambios, buscar más jugadores con talento, traer más ayuda", etc., etc.

Y entre ésa ayuda, pues lógicamente un Director Técnico nuevo, aunque ya hay varios nombres que se mencionan en los corrillos...

¿Habrá cambios también en cuanto a la transmisión de los partidos?, Chi-lo-sá, una expresión china cubana que quiere decir "quién sabe"... Mis fuentes de información me han dicho que Lou Cabrera anda en "ciertos planes"... ¿Será verdad ó solamente chismes de aldea?... Al menos, al narrador Raúl Fernandez, se le escuchó bien en el relato de los partidos... He recibido varias llamadas con respecto a ésto y les digo a mis lectores-oyentes que "yo sólo sé nada"... Y finalizo esta columna, la primera que escribo en mucho tiempo, para hacer una crítica "constructiva", que en nada tiene que ver con construcción de edificios ó carreteras, a quién se le escapó en Noticias del Mundo, un cable publicado donde se hacía una referencia a la primera vez que Bobby Bonilla, se paraba en el play off en el home plate del estadio de los Yankees en el Bronx, lo emocionado que estaba, pues, él, Bonilla es nacido y criado en el llamado "Condado de la Salsa". Dice textualmente el "cable" elaborado antes y con una imaginación tremenda del redactor de la AP, "Aunque no vestirá el uniforme del equipo local, Bonilla tuvo una amplia sonrisa cuando el juego dió comienzo"... Esto apareció en la contra-portada del citado periódico el miércoles en la mañana, cuando el juego no se había realizado y fué cancelado por la lluvia. Al redactor que escribió ése, sin haber sucedido, solamente en su imaginación, y a quien puso ese cable allí, hay que darles el premio de la "Gran Mentira Deportiva de 1996"... Ah... y por favor, no le vayan a echar la culpa a Constantino Viloria, que éste trabaja ahora para El Diario La Prensa, junto a su entrañable amigo y colega, Juan Vene, el hombre de Juan Vene en la pelota, nó en Pelota... ¡Hasta la próxima, si Dios quiere!...





**LA BANDERA ECUATORIANA**

**NEWARK.- Ante el City Hall de Newark, en solemne ceremonia, fué izada la bandera del Ecuador, con motivo del aniversario de la independencia del hermano país. Yolanda Arrata, Cónsul General en NJ, abrió el acto con emotivo recuento histórico e izó la enseña nacional con el Coronel Gale Moncayo, Jefe de la Marina Ecuatoriana. Asistieron numerosas personalidades y hubo un ameno acto cultural. (TEXTOS Y FOTOS POR LIC. ROXANA CEDEÑO)**

## AGENCIA CENTRO HISPANO

*Por: José Dávila, Corresponsal*

**PATERSON, NJ.-** El jueves 24 de octubre, a las 3 de la tarde, tendrá lugar la ceremonia de inauguración del nuevo edificio de la agencia El Centro Hispano de Servicios Múltiples, que dirige la Sra. María Magda, en el número 911 de la calle 23.

## Octubre 17 al 19
# CONVENCION CONGRESO BORICUA N.J.

Por Lionel Rodríguez

ATLANTIC CITY.- La 27 Convención Anual del Congreso Boricua de New Jersey va a celebrarse del 17 al 19 de Octubre en el Hotel "Sheraton" de Atlantic City.

William Narváez, presidente y Lydia Valencia, Directora respectivamente del Congreso Boricua, hicieron el anuncio durante una reunión con los periodistas en Union City. Como orador principal de la convención estará Samuel Betances, de Chicago.

Narváez dijo que este año se bregará alrededor del tema "Renacimiento" pues, afirmó, "el Congreso desea renovarse, hacer cambios importantes".

Dijo que de la Convención saldrá una nueva Junta Directiva elegida sobre bases diferentes. Añadió que habrá un trabajo "extra y especial" para atraer a los jóvenes e incorporarlos a la labor del Congreso. Lydia Valencia añadió que "es imprescindible buscar relevo de generaciones".

Se anunciaron los ganadores este año de los Premios "Cemí" que otorga el CBNJ en diversas categorías. Los premios forman parte del programa que va a desarrollarse durante la Convención y que incluyen un banquete de gala el Viernes 18 de Octubre y una gran fiesta bailable el Sábado 19 como despedida, animada por Kinito Méndez y "Dark Latin Groove".

Ganadores del Premio "Cemí" este año fueron:

Lydia Valencia (Staff); Wilson Martínez (Junta); Sergio George (Nacional); Rosa Rosado (Comunidad) y Felipe García Carrión (Fundadores).

Tanto Narváez como Valencia insistieron en que "la comunidad puertorriqueña e hispana es la de mayor crecimiento en Estados Unidos y tenemos que hacer sentir nuestra fuerza y presencia, especialmente con el voto y la participación política". Ambos repitieron que el Congreso Boricua está abierto a todas las comunidades caribeñas y latinas.

La Convención del Congreso Boricua se abrirá en la mañana del Viernes 18 de Octubre con sesiones de trabajo y exposiciones. Diversos paneles bregarán con temas que afectan a la comunidad. Al final, habrá un programa cultural.

Los trabajos seguirán el Sábado 19 de Octubre y en el almuerzo hablará el famoso orador Samuel Betances. Una fiesta bailable animará la noche sabatina y la jornada de cierre será el Domingo 20. Para datos y reservaciones llamar al (609) 989-8888.

**EL PRESIDENTE**

**William Narváez, presidente del Congreso Boricua de New Jersey anuncia un plan para la juventud hispana. (FOTO LIONEL)**

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

# JUNTA PATRIOTICA TOMARA POSESION

La toma de Posesión de la Junta Directiva electa se celebrará en el local de la Asociación Pro-Cuba, 9-13 Morrell St., Elizabeth, NJ, el domingo 13 de octubre de 1996, a partir de la 1:00 p.m. Se servirá un delicioso almuerzo criollo la donación se ha mantenido en sólo $15.00 por persona, pudiendo adquirirse los tickets por medio de las instituciones, de los Directivos arriba mencionados ó de la J.P.C., a los teléfonos (908)352-9850 ó 352-1074.

Será un gran Acto de reafirmación patriótica, en la conmemoración de la fecha gloriosa del 10 de octubre, en el 128 Aniversario del GRITO DE YARA, con un extraordinario programa artístico y la participación de los más destacados líderes del exilio. El resumen del Acto estará a cargo del Dr. Roberto Rodríguez de Aragón, Presidente de la Dirección Nacional de la Junta Patriótica Cubana.

Por la Junta Patriótica Cubana, Regional New Jersey, Zona Sur (Elizabeth), firman:

Camilo Fernández, Presidente • Pedro Martínez, Secretario • Carlos Dufflar, Tesorero

## ACTO DE ALPHA 66

**UNION CITY.- Las delegaciones Zona Norte de ALPHA 66 ofrecerán un acto dedicado al aniversario del "Grito de Yara" el próximo sábado 19 de octubre a las 8 p.m. en "La Terraza" del # 4517 Broadway, UC, donde premiarán a varios periodistas. Detalles con Silverio Rodríguez al (201) 869-2954 al (201) 348-0188.**